



Совет Безопасности

Distr.: General
18 November 2019
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 18 ноября 2019 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, представленные в соответствии с пунктом 16 резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за препровождение настоящего письма и приложений к нему Совету Безопасности.

(Подпись) Кармел Агиус
Председатель



Приложение I

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Оценка и доклад о ходе работы Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьи Кармела Агиуса за период с 16 мая 2019 года по 15 ноября 2019 года

1. Настоящий доклад является пятнадцатым докладом, представляемым во исполнение резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет учредил Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов и в пункте 16 которой просил, чтобы Председатель и Обвинитель Механизма представляли Совету каждые шесть месяцев доклады о ходе работы Механизма¹. Некоторая информация, включенная в настоящий доклад, представляется также во исполнение пункта 20 резолюции [2256 \(2015\)](#) Совета и пункта 9 его резолюции [2422 \(2018\)](#).

I. Введение

2. Международный остаточный механизм был учрежден Советом Безопасности для выполнения ряда существенно важных остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии после их закрытия соответственно в 2015 году и 2017 году. Как указано ниже, эти остаточные функции включают в себя широкий спектр судебной деятельности, исполнение приговоров, вынесенных лицам, которые были осуждены одним из двух трибуналов или Механизмом, суд над по-прежнему скрывающимися от правосудия лицами, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения, отслеживание дел, переданных в национальные юрисдикционные органы, реагирование на просьбы национальных юрисдикционных органов об оказании помощи, защита потерпевших и свидетелей, которые дали показания в трибуналах и Механизме, а также ведение архивов этих трех учреждений и обеспечение их сохранности.

3. В соответствии со статьей 3 Устава Механизма (см. резолюцию [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности, приложение 1) Механизм имеет два отделения: одно в Аруше, Объединенная Республика Танзания, и одно в Гааге, Нидерланды. Арушское отделение приступило к работе 1 июля 2012 года, взяв на себя функции Международного уголовного трибунала по Руанде, а Гаагское отделение — 1 июля 2013 года, взяв на себя функции Международного трибунала по бывшей Югославии. После закрытия 31 декабря 2017 года второго из этих трибуналов Механизм 1 января 2018 года стал полноценной самостоятельной структурой.

4. Согласно резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности Механизм должен функционировать в течение первоначального периода, составляющего четыре года, а затем, после каждого обзора хода его работы, в течение еще двух лет, если Совет не примет иного решения. Самый недавний такой обзор — второй обзор Советом хода работы Механизма — был проведен в 2018 году и завершился принятием резолюции [2422 \(2018\)](#) 27 июня 2018 года. Совет проведет свой третий обзор хода работы Механизма в 2020 году. Тем временем Управление служб внутреннего надзора (УСВН) приступило в октябре 2019 года к

¹ Если не указано иное, то данные, обсуждаемые в настоящем докладе, приводятся по состоянию на 15 ноября 2019 года.

проведению дальнейшей оценки методов и работы Механизма, которая будет продолжена в начале 2020 года.

5. Что касается основной судебной деятельности, то в течение отчетного периода Механизм успешно провел первое слушание о пересмотре по делу *Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре*, и Апелляционная камера вынесла свое решение о пересмотре в сентябре 2019 года. Продолжаются судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* и апелляционное производство по делу *Обвинитель против Ратко Младича*, и рассмотрение обоих дел, как и планировалось, будет завершено в конце 2020 года. Чрезвычайно активно также проходил досудебный этап рассмотрения дела о неуважении к суду с участием нескольких обвиняемых *Обвинитель против Максимилиана Туринабо и др.*, и смежное обвинение в неуважении к суду в отношении Огюстена Нгирабатваре было подтверждено в октябре 2019 года. Были рассмотрены многочисленные другие судебные вопросы, в том числе связанные с мерами защиты, исполнением приговоров и возможными случаями проявления неуважения к суду.

6. Помимо судебной работы, о которой подробно говорится в настоящем докладе, Механизм добился значительного прогресса в выполнении других предусмотренных его мандатом функций и продолжал совершенствовать свою нормативно-правовую базу и выполнять вынесенные УСВН рекомендации. Каждый орган прилагал усилия к обеспечению максимальной эффективности и действенности своей деятельности. С этой целью главные должностные лица и управленческий аппарат в течение всего отчетного периода продолжали уделять особое внимание выявлению путей дальнейшей гармонизации и рационализации практики и процедур в обоих отделениях Механизма. За несколько месяцев до представления настоящего доклада был осуществлен ряд инициатив, которые обеспечат дальнейшее повышение эффективности.

7. Механизм твердо намерен прилагать усилия для завершения вышеуказанной судебной работы и максимально эффективного и действенного выполнения своего мандата, памятуя о необходимости соблюдения надлежащей правовой процедуры и основных прав обвиняемых и осужденных лиц, на которых распространяется его юрисдикция. Вместе с тем Механизм хотел бы уточнить, что он не будет закрываться после завершения рассмотрения текущих дел. Это объясняется тем, что Совет Безопасности уполномочил его выполнять многие другие остаточные функции, которые в силу самого своего характера будут выполняться в обозримом будущем, если Совет не примет иного решения. При этом Механизм помнит о природе мандата, которым он наделен как судебный орган, и, в частности, о концепции Совета, которая изложена в его резолюции [1966 \(2010\)](#) и согласно которой Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться, и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям.

8. По мере возможности в настоящем докладе во исполнение резолюций [2256 \(2015\)](#) и [2422 \(2018\)](#) Совета Безопасности отражены подробные прогнозы в отношении продолжительности выполнения остаточных функций, возложенных на Механизм. Такие прогнозы основаны на имеющихся на текущих данных и, как следствие, могут подлежать пересмотру в случае изменения обстоятельств.

II. Структура и организация работы Механизма

A. Органы и главные должностные лица

9. Согласно статье 4 Устава Механизма он состоит из трех органов: камер, Обвинителя и Секретариата, обеспечивающего административное обслуживание Механизма. Соответствующая информация об объеме работы камер и Секретариата приводится ниже.

10. В соответствии с Уставом Механизма в нем имеется единая иерархия главных должностных лиц, ответственных за отделения Механизма в Аруше и Гааге: Председатель, Обвинитель и Секретарь. Председатель является институциональной главой и самым старшим должностным лицом Механизма, отвечающим за общее выполнение его мандата, назначение судей для рассмотрения конкретных дел, председательство в Апелляционной камере и выполнение других функций, определенных в Уставе Механизма и его Правилах процедуры и доказывания. Обвинитель отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, попадающих под действие статьи 1 Устава Механизма, а Секретарь несет общую ответственность за управление и обслуживание этого учреждения.

11. Председатель Механизма судья Кармел Агиус, который вступил в должность 19 января 2019 года, базируется в Гааге, а Обвинитель Серж Браммерц и Секретарь Олуфемии Элиас базируются в Аруше. Нынешний срок полномочий всех трех главных должностных лиц истекает 30 июня 2020 года.

B. Председатель

12. В течение отчетного периода в соответствии со своими ранее провозглашенными приоритетами Председатель Агиус продолжал уделять основное внимание своевременному и эффективному завершению текущих судебных разбирательств в Механизме, согласованию практики и процедур в обоих отделениях Механизма и повышению морального духа и результативности работы сотрудников. В этой связи он продолжал вести реестр судей и осуществлять надзор за работой камер, тесно сотрудничать с Обвинителем и Секретарем по сквозным приоритетам и оперативным вопросам и регулярно консультироваться с администрацией и Союзом персонала, с тем чтобы быть в курсе кадровых проблем.

13. Как подробно описывается ниже, под руководством Председателя в течение отчетного периода был принят ряд мер в целях рационализации методов работы во всех подразделениях и, соответственно, обеспечения оптимальной эффективности. Наряду с этими усилиями по согласованию Председатель и другие главные должностные лица в течение отчетного периода уделяли особое внимание бюджетной заявке Механизма на 2020 год, которая была представлена ранее в 2019 году. Одобрение этой заявки позволило бы Механизму завершить значительную часть текущей судебной работы в 2020 году и подготовиться к планируемой реорганизации в небольшую структуру в период после 2020 года.

14. Председатель вместе с другими главными должностными лицами и Союзом персонала также занимался изучением результатов обследований персонала, проведенных ранее в 2019 году и касавшихся вопросов дискриминации, сексуальных домогательств, притеснений и злоупотребления полномочиями, о чем говорится ниже. Кроме того, в качестве члена международной Сети борцов за гендерное равенство наряду с другими главными должностными лицами Председатель продолжал принимать меры по решению гендерных вопросов, оказывая всецелую поддержку деятельности координаторов Механизма по гендерным

вопросам и активно повышая осведомленность сотрудников об изданном в сентябре 2019 года бюллетене Генерального секретаря о запрещении дискриминации, притеснений, включая сексуальные домогательства, и злоупотребления полномочиями (ST/SGB/2019/8).

15. В начале ноября 2019 года Председатель Агиус посетил Арушское отделение, где пообщался с сотрудниками, встретился с руководителями подразделений и лично оценил ход реализации инициатив по гармонизации. Вместе с Секретарем он провел общее собрание сотрудников в Аруше, во время которого оба они ответили на кадровые и бюджетные вопросы. В предстоящие недели будут проведены аналогичная встреча с руководителями подразделений Гаагского отделения и общее собрание для всех сотрудников, базирующихся в Гааге. Находясь в Объединенной Республике Танзания, Председатель воспользовался возможностью совершить официальную миссию в Дар-эс-Салам, где он встретился с высокопоставленными правительственными чиновниками, а также членами дипломатического корпуса.

16. Ранее в течение отчетного периода Председатель и другие главные должностные лица совершили поездку в Сараево, с тем чтобы принять 20 и 21 июня 2019 года участие в четвертой Международной конференции на тему «Прекратить геноцид и отрицание Холокоста». В июле 2019 года Председатель вернулся в Боснию и Герцеговину для участия в двадцать четвертой церемонии памяти жертв геноцида в Сребренице. Он также совершил поездки в Нью-Йорк в июле и октябре 2019 года в целях представления соответственно четырнадцатого доклада о работе Механизма Совету Безопасности и седьмого ежегодного доклада Генеральной Ассамблеи. Обе миссии в Нью-Йорк включали в себя двусторонние встречи с представителями государств-членов и высокопоставленными представителями Организации Объединенных Наций, и в октябре Председатель встретился, в частности, с Генеральным секретарем и Председателем Генеральной Ассамблеи.

С. Судьи

17. В пункте 1 статьи 8 Устава Механизма предусматривается, что Механизм располагает реестром из 25 независимых судей. Согласно пункту 3 статьи 8 Устава судьи присутствуют в Аруше или Гааге только в случае необходимости по вызову Председателя и, насколько осуществимо, выполняют свои функции заочно. Согласно пункту 4 статьи 8 Устава судьи Механизма не получают никакого вознаграждения за занесенность в реестр и получают оплату только за те дни, в которые они осуществляют свои функции.

18. По состоянию на 19 июля 2019 года в реестре Механизма было всего 24 судьи после выхода в отставку судьи Бена Эммерсона (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), срок полномочий которого должен был завершиться 30 июня 2020 года. Механизм пользуется этой возможностью, чтобы поблагодарить судью Эммерсона за его безупречную работу в Механизме с 2012 года. В соответствии с установившейся практикой Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, которой придерживается Механизм, государство гражданства судьи, которого надлежит заменить, выдвигает соответствующую кандидатуру (см., например, S/2019/107). Поэтому Механизм с нетерпением ожидает возможности приветствовать в ближайшее время еще одного судью из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, который будет исполнять свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий судьи Эммерсона.

19. В настоящее время в реестр судей Механизма входят (в порядке старшинства/по очередности назначения): Председатель судья Кармел Агиус (Мальта), судья Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки), судья Жан-Клод Антонетти (Франция), судья Джозеф Э. Чиондо Масанче (Объединенная Республика Танзания), судья Уильям Хусейн Секуле (Объединенная Республика Танзания), судья Ли Г. Мутота (Кения), судья Альфонсус М. М. Ори (Нидерланды), судья Бертон Холл (Багамские Острова), судья Флоранс Рита Аррей (Камерун), судья Вагн Прюссе Йоэнсен (Дания), судья Лю Дацюнь (Китай), судья Приска Матимба Ньямбе (Замбия), судья Аминатта Лоис Рунени Н'гам (Гамбия), судья Пак Сон Ги (Республика Корея), судья Хосе Рикардо де Прада Солаэса (Испания), судья Гбердао Гюстав Кам (Буркина-Фасо), судья Грасьела Сусана Гатти Сантана (Уругвай), судья Иву Нелсон ди Кайриш Батиста Роза (Португалия), судья Сеймур Пэнтон (Ямайка), судья Элизабет Ибанда-Нахамия (Уганда), судья Юсуф Аксар (Турция), судья Мустафа эль-Баадж (Марокко), судья Махандрисоа Эдмон Рандрианирина (Мадагаскар) и судья Клаудиа Хэфер (Германия). Нынешний срок полномочий всех судей Механизма истекает 30 июня 2020 года.

20. После успешного проведения в марте 2019 года в Аруше очного пленарного заседания судей Председатель Агиус созвал в октябре 2019 года «заочное пленарное заседание» судей посредством письменной процедуры, которое продолжалось по состоянию на дату подготовки настоящего доклада. Такие пленарные заседания предоставляют судьям Механизма важную возможность совместно обсудить вопросы, касающиеся работы камер и правовой базы, включая предлагаемые поправки к Правилам процедуры и доказывания Механизма, а также другие текущие приоритеты этого учреждения.

21. В соответствии с дискреционными полномочиями, предусмотренными пунктом 2 статьи 12 Устава Механизма, Председатель продолжал практику по очередного назначения судьи Уильяма Секуле (Объединенная Республика Танзания) и судьи Вагна Прюссе Йоэнсена (Дания) дежурными судьями в Арушском отделении Механизма. Как сообщалось ранее, это решение позволяет добиться максимальной эффективности, поскольку оба судьи проживают в Объединенной Республике Танзания, и их работа в качестве назначенных дежурных судей оплачивается только тогда, когда они выполняют судебные функции в этом качестве.

D. Отделения

22. В статье 3 Устава Механизма предусматривается, что Механизм имеет два отделения: одно находится в Аруше, а другое — в Гааге. Оба принимающих государства продолжают оказывать Механизму всемерное содействие в соответствии с соглашениями о местопребывании, заключенными в отношении каждого отделения.

23. Хотя его деятельность осуществляется на двух континентах и в двух часовых поясах, Механизм не забывает о том, что для обеспечения оптимальной эффективности он должен функционировать как единое, цельное учреждение. В течение отчетного периода Председатель вместе с другими главными должностными лицами продолжал особо указывать управленческому аппарату и персоналу на чрезвычайно важное значение укрепления межотраслевой координации и унификации методов работы. Благодаря этому за несколько месяцев до представления настоящего доклада был предпринят ряд инициатив по дальнейшему согласованию практики и процедур обоих отделений. Следует отметить, что за семь лет для обоих отделений наконец-то была создана единая система подачи документов — судебная база данных, чьи открытые для общественности компоненты также будут доступны пользователям веб-сайта Механизма; в Аруше

была создана Группа судебной документации и судопроизводства, которая будет действовать совместно с нынешним аналогичным подразделением в Гааге; и было также составлено расписание дежурств сотрудников в Аруше, с тем чтобы оба отделения могли реагировать на любые неотложные и непредвиденные вопросы, которые могут возникнуть. Кроме того, Председатель призвал Службу внешних сношений разработать более согласованную и скоординированную стратегию для обоих отделений. Наконец, на сотрудников Арушского отделения в настоящее время распространяется политика Механизма в отношении гибкого графика работы, которая ранее применялась только в отношении сотрудников в Гааге.

24. Новые помещения Арушского отделения используются с 5 декабря 2016 года. В течение предыдущего отчетного периода зал судебных заседаний был переоборудован, с тем чтобы в нем было удобней рассматривать дела, по которым проходит не только один, но и несколько обвиняемых, и в отчетный период он успешно использовался для проведения распорядительных заседаний по делу *Туринабо и др.*, а также слушания о пересмотре дела *Нгирабатваре* и первоначальной явки в деле *Нгирабатваре* о неуважении к суду. Что касается сооружения помещений в целом, то, как уже сообщалось ранее, во исполнение резолюции 73/288 Генеральной Ассамблеи Механизм по-прежнему уделяет основное внимание надлежащему возмещению, когда это экономически целесообразно, прямых и косвенных расходов, понесенных в результате ошибок и задержек. Он продолжал работу по устранению недоделок, особенно в связи с техническими дефектами в здании архива, где хранится 95 процентов архивных фондов Арушского отделения. Механизм выражает признательность Объединенной Республике Танзания за ее неизменную щедрую поддержку на протяжении всего периода осуществления этого строительного проекта.

25. В Гааге Механизм размещался совместно с Международным трибуналом по бывшей Югославии до закрытия этого трибунала 31 декабря 2017 года. Как сообщалось ранее, в апреле 2019 года принимающее государство приобрело эти помещения, благодаря чему Механизм сможет остаться в них. С тех пор начались переговоры с принимающим государством о будущей аренде, в ходе которых будут учитываться сокращенные потребности Механизма в помещениях. Механизм в равной степени признателен Нидерландам за давнюю приверженность и всяческое содействие его работе и деятельности.

26. Помимо отделений в Аруше и Гааге у Механизма есть два полевых отделения. Его полевое отделение в Кигали продолжало оказывать существенную поддержку Секретариату, Канцелярии Обвинителя (Обвинение) и защите в связи с текущим разбирательством по делу *Туринабо и др.* о неуважении к суду, слушанием о пересмотре дела *Нгирабатваре* и новым разбирательством по делу *Нгирабатваре* о неуважении к суду, а также оказывать поддержку в связи с просьбами о помощи со стороны национальных юрисдикционных органов. Полевое отделение в Кигали также продолжало оказывать услуги по защите и поддержке свидетелей, включая поддержание контактов с соответствующими национальными и местными органами власти по этим вопросам и оказание свидетелям медицинской и психосоциальной помощи в своем медицинском пункте. Кроме того, полевое отделение в Кигали способствовало деятельности наблюдателей, отслеживающих дела Международного уголовного трибунала по Руанде, переданные Руанде в соответствии со статьей 6 Устава Механизма.

27. Полевое отделение в Сараево продолжало оказывать существенную поддержку свидетелям в связи с текущим делом *Станишича и Симатовича*. Оно продолжало также оказывать услуги по защите и поддержке свидетелей, которые ранее вызывались для дачи показаний в Трибунале или Механизме, и

поддерживать контакты с национальными и местными властями по этим вопросам. Кроме того, полевое отделение в Сараево помогало обрабатывать просьбы об изменении мер защиты свидетелей, содействуя тем самым преследованию на национальном уровне лиц, предположительно причастных к конфликтам в бывшей Югославии.

Е. Административные услуги, укомплектование штатов и бюджет

28. Административный аппарат Механизма имеет сотрудников, которые работают в Арушском и Гаагском отделениях и полевых отделениях, оказывая Механизму весь спектр необходимых административных услуг.

29. По состоянию на 1 ноября 2019 года для выполнения постоянных функций Механизма были заполнены 186 утвержденных постоянных должностей. Еще 452 сотрудника работали на должностях временного персонала общего назначения, оказывая помощь в удовлетворении потребностей по мере их возникновения, включая потребности, связанные с судебной работой. В силу характера этих должностей занимающим их сотрудникам предоставлялись краткосрочные контракты, и, поскольку кадровая структура Механизма является гибкой, число таких должностей может меняться в зависимости от рабочей нагрузки. Более подробная информация о штатном расписании Механизма в разбивке по подразделениям содержится в добавлении 1 к настоящему докладу.

30. В штат Механизма на постоянных должностях и должностях временного персонала общего назначения входят граждане следующих 77 государств: Австралия, Австрия, Алжир, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Куба, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Северная Македония, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швеция, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

31. Доля женщин среди сотрудников категории специалистов составляла в среднем в обоих отделениях Механизма 52 процента, что, как Механизм рад отметить, отвечает поставленным Генеральным секретарем целям, касающимся гендерного паритета, и свидетельствует об увеличении на 2 процента по сравнению с предыдущей отчетной датой. Вместе с тем, если взять в расчет также сотрудников категории общего обслуживания и полевой службы, то средняя доля женщин, к сожалению, оставалась ниже и составляла в общей сложности 45 процентов. Механизм признает, что, несмотря на ограничения, обусловленные его характером как сокращающегося учреждения, в этом плане сохраняются возможности для совершенствования.

32. В результате в течение отчетного периода главные должностные лица совместно с Союзом персонала и координаторами по гендерным вопросам продолжали изучать пути решения гендерных вопросов и предпринимали сознательные усилия по достижению паритета, когда это было возможно. Например, Секция безопасности и охраны в Арушском отделении, где примерно 75 процентов сотрудников составляли мужчины, приняла на работу и подготовила 40 женщин-

специалистов по безопасности. Хотя большинство из них были набраны на временной основе в свете специфики судебной работы, эти сотрудники представляют собой значительную группу квалифицированных женщин-охранников, которые могут быть набраны Механизмом или другими структурами Организации Объединенных Наций, если и когда того потребуют будущие потребности. Координаторы Механизма по гендерным вопросам в целом активно участвовали в процессах найма, предоставляя руководителям, занимающимся наймом персонала, отзывы, касающиеся вопросов паритета. Они также приступили к осуществлению учебной программы для сотрудников Механизма в Гааге по вопросам учета гендерной проблематики в профессиональной деятельности.

33. Кроме того, что касается искоренения преследований, включая сексуальные домогательства, то Механизм принял Кодекс поведения для недопущения преследований, включая сексуальные домогательства, на мероприятиях системы Организации Объединенных Наций². Кроме того, в настоящее время ведется работа над учитывающей специфику Механизма политикой в отношении преследований, включая сексуальные домогательства, которая включает в себя вышеупомянутый бюллетень, изданный в сентябре 2019 года. Такая работа будет иметь важное значение для рассмотрения тревожных результатов обследований персонала по вопросам дискриминации, сексуальных домогательств, притеснений и злоупотребления полномочиями, которые были опубликованы ранее в 2019 году и упомянуты в предыдущем очередном докладе Механизма³. В соответствии с вышеупомянутым бюллетенем, изданным в сентябре 2019 года, Секретарь уже назначил координатора и заместителя по вопросам поведения и дисциплины, который будет предоставлять консультации и поддержку по этим вопросам.

34. Помимо вышеупомянутых координаторов Механизм назначил специальных координаторов по вопросам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств; по вопросам многообразия и инклюзивности, включая вопросы, касающиеся лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов; и по вопросам инвалидности и обеспечения доступной среды в целях предоставления информации и решения возможных вопросов, которые могут возникнуть на рабочем месте. В мае 2019 года сотрудники Арушского отделения приняли участие в обязательных семинарах по вопросам многообразия и инклюзивности. Аналогичная подготовка персонала в Гааге началась в ноябре 2019 года. В этих учебных модулях рассматриваются, в частности, проблемы инвалидности, вопросы сексуальной ориентации и гендерной идентичности и проблема злоупотребления психоактивными веществами в контексте трудовых норм и практики Организации Объединенных Наций.

35. Наконец, в знак признательности и благодарности своим самоотверженным сотрудникам Механизм провел церемонии в Аруше и Гааге для тех, кто имеет право на получение грамоты за выслугу лет, которой награждаются сотрудники Организации Объединенных Наций в знак признания их большого стажа работы в общей системе Организации Объединенных Наций. На церемониях, приуроченных ко Дню Организации Объединенных Наций 24 октября 2019 года, большое число сотрудников обоих отделений получило грамоты за период службы от десяти до двадцати пяти лет. Механизм чрезвычайно гордится всеми теми, кто получил такие грамоты, и благодарит их за выдающуюся работу и приверженность Механизму и предшествующим ему трибунам, а также ценностям и миссии Организации Объединенных Наций.

² URL: <https://www.un.org/codeofconduct>.

³ См. S/2019/417, п. 14; и URL: www.ccisua.org/wp-content/uploads/2019/02/CCISUA-prohibited-conduct-survey-results-report.pdf.

36. Что касается бюджета, то в течение отчетного периода Механизм продолжал действовать в рамках своего пересмотренного и значительно сокращенного бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов (196 024 100 долл. США брутто). Следует напомнить о том, что этот бюджет был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [72/258 В](#) и заменил собой полномочия на принятие обязательств в связи с содержанием Механизма в период с 1 января по 31 декабря 2018 года, изначально предоставленные Ассамблеей в ее резолюции [72/258](#) на сумму, не превышающую 87 796 600 долл. США брутто.

37. Следует также напомнить, что в целях выполнения решений Генеральной Ассамблеи Секретариат разработал план сокращения расходов и стратегию последовательного сокращения штатов на случай чрезвычайных обстоятельств, благодаря чему были достигнуты повышение эффективности и экономия средств и упразднено значительное число должностей временного персонала общего назначения.

38. Впоследствии, 26 июня 2018 года, Секретарь утвердил общую стратегию сокращения для осуществления сокращения штатов после завершения судебных разбирательств. Эта стратегия основана на уроках, извлеченных в ходе сокращения штатов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, и периодически обновлялась, с тем чтобы служить руководством для дальнейшего сокращения численности персонала в 2020 году и в последующий период по мере приближения к концу текущих судебных разбирательств.

39. Накопленный опыт и эффективность, достигнутая при работе в условиях сокращения объема ресурсов, были учтены в проекте бюджета Механизма на 2020 год. В этой связи Механизм ссылается на доклад Генерального секретаря, который содержит предлагаемый бюджет ([A/74/355](#) и [A/74/355/Corr.1](#)) и находился на рассмотрении Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Рекомендации Консультативного комитета по бюджету Механизма будут впоследствии препровождены Генеральной Ассамблеей для рассмотрения и утверждения.

40. Дополнительные сведения и разбивка расходов Механизма, представленная в виде объема принятых обязательств, изложены в добавлении 2.

Г. Нормативно-правовая база

41. В дополнение к Уставу за годы своей работы Механизм разработал для регулирования своей деятельности правовую базу, которая включает Правила процедуры и доказывания, практические директивы и другие внутренние нормы. В отчетный период Механизм продолжал разрабатывать правила, процедуры и директивы в целях согласования и развития передовой практики Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также своей собственной практики, с тем чтобы обеспечить более эффективное и действенное выполнение своего мандата.

42. В частности, Председатель продолжил рассмотрение предложений Секретаря об обновлении Кодекса профессионального поведения адвокатов защиты, выступающих в Механизме. Этот документ действует с ноября 2012 года, и предлагаемые поправки направлены на дальнейшее уточнение обязанностей адвокатов защиты и вспомогательного персонала. Кроме того, продолжаются консультации между Председателем и Секретарем в отношении предлагаемой новой практической директивы, которая будет издана Секретарем и касается поддержки и защиты потерпевших и свидетелей. Секретарь завершал работу над

этой практической директивой с учетом новых замечаний Председателя. В проекте этой директивы регулируется порядок работы Секретариата Механизма со свидетелями и отражены гендерные аспекты и приемлемые с гендерной точки зрения подходы. Помимо соображений, вытекающих из вышеупомянутого бюллетеня, изданного в сентябре 2019 года, в документах более низкого уровня, которые, по мере необходимости, продолжали рассматриваться и корректироваться, будут учтены также гендерные аспекты.

43. Председатель также работал над совершенствованием Практической директивы о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении в отношении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии или Механизмом, и в надлежащее время запросит у Обвинителя и Секретаря предложения о внесении в нее поправок.

44. Действующие в Механизме нормативно-правовые документы, директивы, внутренние инструкции и регламенты обеспечивают заинтересованным сторонам немаловажную ясность и транспарентность в отношении широкого круга предусмотренных мандатом функций Механизма.

III. Судебная деятельность

45. В течение отчетного периода Механизм продолжал заниматься рассмотрением ряда сложных судебных вопросов, многие из которых оставались нерешенными с предыдущего отчетного периода. Председатель и судьи продолжали заниматься самыми различными аспектами судебной деятельности, приняв одно решение в порядке пересмотра и 262 решения и постановления. Согласно пункту 3 статьи 8 Устава Механизма судебная деятельность осуществлялась в основном заочно. По состоянию на текущую отчетную дату всем судьям, включенным в реестр, коллективно оказывала помощь группа сотрудников камер, насчитывающая 25 человек, включая 21 специалиста по правовым вопросам и 4 административных помощников, которые работают в обоих отделениях Механизма.

46. Из 262 решений и постановлений, принятых в отчетный период, 162 (или примерно три пятых) касаются не судебных разбирательств в связи с перечисленными в Уставе Механизма основными преступлениями, а рассмотрения просьб, касающихся защиты потерпевших и свидетелей, оказания помощи национальным судебным органам, исполнения приговоров, расследований и разбирательств в связи с обвинениями в даче ложных показаний или проявлении неуважения к суду, а также управления работой камер и судебного пересмотра административных решений.

47. Руководство камер продолжало использовать упорядоченные внутренние рабочие методы и процессы в камерах и содействовать, в сотрудничестве с другими секциями Механизма, поддержанию конструктивной и транспарентной рабочей обстановки с использованием подхода «единой канцелярии», который предусматривает задействование кадровых ресурсов обоих отделений Механизма, для того чтобы справляться с судебной работой по мере ее появления. Кроме того, судьи, из которых примерно половина являются специалистами по континентальному праву и половина — по общему праву, продолжали использовать профессиональный опыт и знания соответствующих сотрудников при рассмотрении различных порученных им вопросов.

48. Что касается основных преступлений, перечисленных в Уставе Механизма, то, как об этом говорится ниже, в отчетный период судьи продолжали работу по

рассмотрению дел и апелляций, а также работу в связи с одной просьбой о пересмотре.

49. По делу *Станишича и Симатовича* 13 июня 2017 года началось судебное разбирательство и 21 февраля 2019 года завершилось изложение аргументов обвинением. Судебная камера 9 апреля 2019 года отклонила ходатайство г-на Симатовича о вынесении оправдательного приговора. Досудебное совещание защиты было проведено 29 мая 2019 года, а изложение аргументов защитой началось 18 июня 2019 года. Защита *Станишича* завершила представление своих доказательств в октябре, и 12 ноября 2019 года защита *Симатовича* приступила к представлению своих доказательств. По мнению председательствующего судьи, завершения рассмотрения этого дела и вынесения судебного решения по нему можно ожидать к концу 2020 года. В зависимости от результатов судебного разбирательства может последовать апелляционное производство. На данном этапе разбирательства три судьи коллегии по этому делу выполняли свою работу в отделении Механизма в Гааге.

50. Продолжалось апелляционное производство по делу *Младича*. Одна из судебных камер Международного трибунала по бывшей Югославии вынесла судебное решение по делу Ратко Младича 22 ноября 2017 года, признав его виновным в геноциде, преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны и приговорив его к пожизненному заключению. И г-н Младич, и обвинение обжаловали это решение. Сославшись на чрезвычайные объем и сложность этого дела, объем текста судебного решения, нехватку ресурсов у защиты и намерение представить медицинские и юридические документы, г-н Младич просил Апелляционную камеру продлить срок представления записок по делу. Апелляционная камера частично удовлетворила эту просьбу, представив в общей сложности 210 дней продления. Представление обеими сторонами апелляций завершилось 29 ноября 2018 года, и велась подготовка к слушанию апелляций. После того, как г-н Младич подал ходатайства об отводе, 3 сентября 2018 года было принято решение об отводе трех судей из состава коллегии по этому делу по причине их возможной предвзятости, и вместо них были назначены другие судьи. Вместе с тем замена судей не привела к задержкам, и завершения производства по делу *Младича* и вынесения решения по апелляциям по-прежнему можно ожидать к концу 2020 года. Все судьи коллегии по делу *Младича* работали заочно, и лишь председательствующий судья лично присутствовал на распорядительных заседаниях. В течение отчетного периода было проведено два распорядительных заседания — 13 июня 2019 года и 3 октября 2019 года. Следующее распорядительное заседание было запланировано на 30 января 2020 года.

51. Апелляционная камера вынесла 27 сентября 2019 года свое решение в рамках производства по пересмотру дела *Нгирабатваре*. Апелляционная камера отклонила попытку г-на Нгирабатваре доказать в ходе пересмотра решения по его делу, что четыре ключевых свидетеля, давшие показания, которые послужили основанием для его осуждения за прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида, а также его провоцирование и пособничество ему, искренне отказались от своих показаний в суде. Апелляционная камера постановила, что обжалуемое в апелляционном порядке решение по делу г-на Нгирабатваре, предусматривающее 30 лет тюремного заключения за эти преступления, остается в силе. В соответствии с прогнозом, содержавшимся в предыдущем докладе о ходе работы, слушания о пересмотре решения проходили 16–24 сентября 2019 года в Арушском отделении Механизма. Апелляционная камера заслушала шесть свидетелей, включая четырех свидетелей, отказавшихся от своих показаний, а также устные аргументы сторон. Это был первый случай использования зала судебных заседаний в Арушском отделении для проведения слушаний,

посвященных рассмотрению доказательств. Судьи по делу *Нгирабатваре* находились в месте расположения Арушского отделения в течение двух недель на слушании для рассмотрения доказательств, обсуждения и вынесения решения в порядке пересмотра, но на предварительном этапе этого производства в течение двух недель выполняли свои функции заочно.

52. Хотя слушания по пересмотру решения по делу *Нгирабатваре* были первыми такими слушаниями в Механизме, это не первое и не последнее ходатайство о пересмотре решения, обжалуемого в апелляционном порядке. Вместе с тем Механизм отмечает высокий порог, установленный в решении о пересмотре, в котором Апелляционная камера заявила, что «она не будет запросто ставить под сомнение при пересмотре решения оценку судебной камерой степени надежности, которая стала предметом обжалуемого в апелляционном порядке решения, исходя из последующего поведения свидетеля ... по прошествии ряда лет после дачи им первоначальных показаний» и что «на заявителе лежит большое бремя доказывания того, что поведение свидетеля, происходящее по прошествии значительного периода времени после дачи показаний, порочит его первоначальные показания»⁴.

53. Помимо указанных разбирательств, касающихся основных преступлений, которые перечислены в Уставе Механизма, в отчетный период на рассмотрении Механизма находилось семь вопросов, касающихся обвинений в даче ложных показаний и проявлении неуважения к суду. В частности, единоличный судья продолжал осуществлять досудебное производство по делу *Туринабо и др.*, касающееся утверждений о вмешательстве в дело *Нгирабатваре*. На первоначальной явке 13 сентября 2018 года пять обвиняемых заявили, что не признают свою вину ни по одному из пунктов обвинения. В течение отчетного периода было проведено два распорядительных заседания — 4 июня 2019 года и 2 октября 2019 года. Судебный процесс, который первоначально планировалось начать 7 октября 2019 года, был отложен по просьбе обвинения в сентябре 2019 года о внесении существенных поправок в обвинительное заключение, с тем чтобы позволить единоличному судье надлежащим образом рассмотреть этот вопрос. Предполагалось, что судебное разбирательство по делу *Туринабо и др.* начнется в первой половине 2020 года и завершится к декабрю 2020 года.

54. Кроме того, 10 октября 2019 года единоличный судья утвердил обвинительное заключение в отношении г-на Нгирабатваре, которое также касалось обвинений во вмешательстве в его дело о пересмотре решения. Во время своей первоначальной явки 17 октября 2019 года г-н Нгирабатваре не признал себя виновным, и обвинение подало ходатайство об объединении производства по делу *Нгирабатваре* о неуважении к суду с производством по делу *Туринабо и др.* Это ходатайство рассматривалось единоличным судьей. Механизм отмечает, что если эти два дела о неуважении к суду будут объединены в одно производство, то это может повлиять на предполагаемую дату начала разбирательства по делу *Туринабо и др.*

55. Дело *Йойича и Радеты* о неуважении к суду, переданное Механизму Международным трибуналом по бывшей Югославии 29 ноября 2017 года, было передано властям Сербии для судебного разбирательства постановлением единоличного судьи от 12 июня 2018 года. Участвовавший в рассмотрении этого дела обвинитель *amicus curiae* обжаловал постановление о его передаче. Апелляционная камера 12 декабря 2018 года констатировала, что обвинитель *amicus curiae* не поставил единоличного судью в известность о возможном нежелании свидетелей давать показания, если дело будет рассматриваться судом в Сербии, и

⁴ *Prosecutor v. Augustin Ngirabware*, Case No. MICT-12-29-R, Review Judgment of 27 September 2019, para. 63.

постановила вернуть дело для рассмотрения дополнительных представлений по этому вопросу. 13 мая 2019 года единоличный судья вынес решение об отмене постановления о передаче дела и просил Сербию незамедлительно передать Петара Йойича и Вьерицу Радету Механизму. В тот же день единоличный судья издал новые международные ордера на арест, направленные всем государствам — членам Организации Объединенных Наций, в целях ареста, взятия под стражу и передачи Механизму этих обвиняемых. Сербия подала апелляцию на решение единоличного судьи 4 июня 2019 года, и ожидалось, что Апелляционная камера вынесет свое решение по этому вопросу до конца 2019 года.

56. В течение отчетного периода Председатель на основании имеющихся у него полномочий в области исполнения приговоров продолжал заниматься рассмотрением большого числа связанных с этим вопросов, включая вопросы, касающиеся досрочного освобождения осужденных лиц. Он рассмотрел три вопроса о досрочном освобождении⁵ и продолжал уделять первоочередное внимание девяти оставшимся ходатайствам, поданным до его вступления в должность, активно запрашивая различную соответствующую информацию, необходимую ему для вынесения своих определений. При принятии своих решений о досрочном освобождении Председатель консультировался с судьями соответствующей вынесшей приговор камеры, которые являлись судьями Механизма, в зависимости от обстоятельств, в соответствии с правилом 150 Правил процедуры и доказывания Механизма. Если среди судей, которые вынесли приговор, не было ни одного судьи, являвшегося судьей Механизма, Председатель консультировался по меньшей мере с двумя другими судьями. Как отмечалось в предыдущем докладе, Председатель также проводил при необходимости консультации с другими заинтересованными сторонами в целях обеспечения большей транспарентности и более полного учета более широких последствий досрочного освобождения. Кроме того, он принял во внимание пункт 10 резолюции 2422 (2018) Совета Безопасности, в котором Совет предложил Механизму рассмотреть возможность установления условий досрочного освобождения, и, как отмечалось выше, он разрабатывал возможные изменения в соответствующей практической директиве.

57. В этой связи в отчетный период Председатель принял в общей сложности 55 постановлений и решений, включая 5 постановлений и решений относительно просьб о пересмотре административных решений, 14 — относительно вопросов содержания под стражей и 14 — относительно вопросов, связанных с исполнением приговоров. Кроме того, Председателем было принято 22 постановления о назначении судей, из которых 16 касались назначения единоличных судей, 1 — судьи Судебной камеры и 5 — судей Апелляционной камеры. По мере возможности, при передаче вопросов судьям Председатель стремился обеспечить справедливое распределение работы, уделяя должное внимание также географическому представительству и полу, а также возможному конфликту интересов, возникающему в связи с предыдущими назначениями.

58. Что касается приводимых выше прогнозов в отношении завершения работы, то следует отметить, что на этих предварительных оценках, представленных соответствующими председательствующими судьями, могут сказаться непредвиденные события в ходе разбирательств, такие как замена адвоката, отвод судей или болезнь обвиняемого лица. Соответственно, все прогнозы могут

⁵ *Prosecutor v. Stanislav Galić*, Case No. MICT-14-83-ES, Decision on the Early Release of Stanislav Galić, 26 June 2019 (public redacted version); *Prosecutor v. Alfred Musema*, Case No. MICT-12-15-ES.1, Decision on the Application of Alfred Musema Related to Early Release, 7 August 2019; *Prosecutor v. Radislav Krstić*, Case No. MICT-13-46-ES.1, Decision on the Early Release of Radislav Krstić, 10 September 2019 (public redacted version).

периодически пересматриваться с учетом новой информации, и при этом судьи и руководство камер неизменно прилагают все усилия для определения мер, которые помогут ускорить и как можно скорее завершить рассмотрение дел. В этой связи Механизм напоминает, что в докладе об оценке, опубликованном УСВН 12 мая 2016 года, в отношении дел Международного трибунала по бывшей Югославии говорится, что любые изменения, связанные с удовлетворением требований по справедливому урегулированию дела, не должны быть истолкованы как обязательно означающие задержку в ходе его рассмотрения и что точные прогнозы сроков его завершения могут быть сделаны только по окончании судебного разбирательства или по завершении изучения апелляционных материалов (см. [A/70/873-S/2016/441](#), п. 29).

59. Что касается прогнозов в отношении судебной деятельности помимо судебных разбирательств и апелляционного производства, то Механизм отмечает, что на нем лежит постоянная обязанность обеспечивать отправление правосудия. В этой связи он должен будет продолжать проводить расследования и разбирательства в связи с обвинениями в даче ложных показаний и проявлении неуважения к суду согласно положениям пункта 4 статьи 1 своего Устава вплоть до прекращения своей деятельности.

60. Механизм в более широком плане ссылается на замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 мая 2009 года, относительно того, что «невозможно предсказать, когда и как часто будут поступать ходатайства, связанные с делами о проявлении неуважения к суду, постановлениями о защите, пересмотром решений, передаче дел, помилованием и смягчением наказания», но что «такие вопросы, скорее всего, будут возникать в течение 10–15 лет после закрытия Трибуналов» и что «со временем объем связанной с этим работы ... будет неизбежно сокращаться» ([S/2009/258](#), п. 102). Более того, ожидается, что такие просьбы будут подаваться до тех пор, пока дела будут расследоваться и преследоваться в судебном порядке в национальных судах, пока лица, осужденные обоими трибуналами или Механизмом, будут продолжать отбывать наказание, а любые жертвы и свидетели, дававшие показания в этих учреждениях, будут по-прежнему нуждаться в защите.

61. Поэтому важно помнить о том, что Совет Безопасности поручил Механизму ряд остаточных судебных функций, которые будут выполняться еще долго после завершения рассмотрения накопившихся дел. Аналогичным образом, выполнение некоторых несудебных функций Механизма, предусмотренных его мандатом, включая управление архивами и обеспечение их сохранности, будет продолжаться в будущем в течение многих лет, если не десятилетий, если только Совет Безопасности не примет иного решения.

62. Последняя информация о ходе осуществляемого Механизмом судебного и апелляционного производства и производства по пересмотру приводится в добавлении 3.

IV. Поддержка судебной деятельности со стороны Секретариата Механизма

63. В отчетный период Секретариат продолжал оказывать поддержку судебной деятельности Механизма в обоих отделениях. Как упоминалось выше, в целях дальнейшего согласования судебной деятельности и управления судебной документацией в Арушском отделении была также создана специальная Группа судебной документации и судопроизводства. Кроме того, по состоянию на 15 августа 2019 года оба отделения используют единую систему подачи материалов

в базу судебных данных. Это позволяло добиваться дальнейшего повышения эффективности и гармонизации передовой практики в области обработки и распределения поданных документов.

64. Секретариат Механизма обработал и распространил более 1614 документов, в том числе 185 юридических представлений Секретариата Механизма, объемом в общей сложности более 20 167 страниц. Кроме того, в течение отчетного периода в Аруше Секретариат содействовал проведению и обслуживанию двух распорядительных заседаний по делу *Туринабо и др.*, слушания по пересмотру и последующему вынесению по его итогам решения по делу *Нгирабатваре* в сентябре 2019 года и первоначальной явке в деле *Нгирабатваре* о неуважении к суду 17 октября 2019 года. В Гааге Секретариат содействовал проведению и обслуживанию двух распорядительных заседаний по делу *Младича*, а также судебных слушаний по делу *Станишича и Симатовича* в соответствии с графиком судебных заседаний Судебной камеры. В отчетный период было обеспечено обслуживание судебных слушаний общей продолжительностью 57 дней.

65. Служба языковой поддержки Секретариата Механизма перевела около 11 000 страниц документов, обеспечила 350 человеко-дней устного перевода и подготовила 7000 страниц стенографических отчетов на английском и французском языках. Это включает, в частности, поддержку, оказанную по делам *Станишича и Симатовича*, *Туринабо и др.* и *Нгирабатваре*, а также перевод докладов, касающихся отслеживания дел, переданных Руанде и Франции.

66. Как сообщалось ранее, сокращения, произведенные в соответствии с планом сокращения расходов, продолжают сказываться на способности Секретариата обеспечивать выполнение судебных функций в связи с рассматриваемыми делами. Например, проведение нескольких заседаний в день или заседаний в течение продолжительного времени возможно только при наличии значительного предварительного уведомления и потребует дополнительных ресурсов. Кроме того, подготовка стенограмм и аудиовизуальных записей иногда задерживалась, а возросшая нагрузка на ограниченные ресурсы Службы языковой поддержки приводила к задержкам с завершением письменного перевода ряда судебных решений.

67. Управление по вопросам правовой помощи и защиты Секретариата Механизма курировало систему оказания правовой помощи Механизма и оказывало помощь в различных формах, в том числе финансовую помощь, в среднем 60 группам защиты, которые насчитывают в общей сложности порядка 195 человек. В частности, в отчетный период Управление по вопросам правовой помощи и защиты обработало более 465 счетов на оплату услуг адвокатов защиты, заявок на поездки и отчетов о расходах. Кроме того, Управление по вопросам правовой помощи и защиты сохранило прежнее число позиций — 60 человек — в списке адвокатов, которые могут быть назначены подозреваемым и обвиняемым лицам при рассмотрении дел Механизмом, и увеличило до 38 человек число обвинителей и следователей, которые могут быть назначены в качестве *amicus curiae*.

V. Потерпевшие и свидетели

68. В соответствии со статьей 20 Устава Механизма и статьей 5 Переходных постановлений (см. резолюцию 1966 (2010) Совета Безопасности, приложение 2) Механизм несет ответственность за обеспечение защиты свидетелей, давших показания по делам, завершленным обоими трибуналами, а также свидетелей, которые проходили или могут проходить по делам в Механизме. На практике это предполагает защиту и поддержку приблизительно 3150 свидетелей.

69. Руководствуясь постановлениями о судебной защите и действуя в тесном сотрудничестве с национальными властями или с другими структурами Организации Объединенных Наций, Группа по поддержке и защите свидетелей в отчетный период обеспечивала безопасность свидетелей, анализируя угрозы этой безопасности и координируя меры реагирования на их появление. Группа также обеспечивала конфиденциальность данных пользующихся защитой свидетелей и продолжала связываться с ними, когда поступали распоряжения о получении от них соображений по поводу ходатайств об отмене, изменении или усилении действующих мер защиты свидетелей. Кроме того, при необходимости Группа обеспечивала взаимодействие между сторонами и переселенными свидетелями или свидетелями противных сторон.

70. Группы по защите свидетелей, работающие в обоих отделениях, продолжали обмениваться информацией о передовой практике и использовать общую информационно-технологическую платформу для ведения своих соответствующих баз данных свидетелей. Эта платформа позволяет обеспечивать максимальную оперативную эффективность в обоих отделениях.

71. За отчетный период Группа по поддержке и защите свидетелей много раз подавала документы по вопросам, касающимся свидетелей, и выполнила 46 судебных постановлений в отношении находящихся под защитой свидетелей, в том числе в ответ на ходатайства об изменении мер защиты. Группа в Гааге продолжала получать данные по новым лицам для оценки и принятия мер по их защите и оказывала помощь национальным судам, в том числе содействуя даче показаний переселенными свидетелями.

72. В рамках оказания Механизмом услуг по поддержке свидетелей в Аруше свидетели, проживающие в Руанде, продолжали получать медицинскую и психосоциальную помощь от работников медицинского пункта в полевом отделении в Кигали. В первую очередь эта помощь предоставляется свидетелям, перенесшим психологические травмы, а также тем свидетелям, которые живут с ВИЧ/СПИДом, поскольку многие из них были инфицированы в результате преступлений, совершенных по отношению к ним в ходе геноцида 1994 года против тутси в Руанде. Кроме того, Группа по поддержке и защите свидетелей продолжала оказывать поддержку в решении вопросов, касающихся беженского статуса и видов на жительство, 85 находящимся под защитой свидетелям, которые дали показания в Международном уголовном трибунале по Руанде.

73. В рамках оказания поддержки Механизму в рассмотрении судебных дел Группа по поддержке и защите свидетелей в Аруше совместно с такой же группой в Гааге принимала необходимые административные меры и меры материально-технического обеспечения для работы со свидетелями в связи со слушанием дела *Нгирабатваре*. Аналогичным образом, Группа в Гааге продолжала оказывать поддержку в работе со свидетелями по делу *Станишича и Симатовича*.

74. Ожидается, что в ближайшие годы сохранится необходимость в обеспечении защиты потерпевших и свидетелей, поскольку многие судебные приказы о мерах судебной защиты, под которые подпадают 3150 потерпевших и свидетелей, по-прежнему останутся в силе, если они не будут отменены или если соответствующие лица не откажутся от своих прав на защиту. Точно определить срок, в течение которого Механизму необходимо будет продолжать выполнять функции по защите потерпевших и свидетелей, сложно. Возможно, оказывать такую поддержку будет необходимо до тех пор, пока не скончается последний из потерпевших или свидетелей, либо, в соответствующих случаях, до тех пор, пока не прекратят действовать меры защиты в отношении ближайших родственников потерпевшего или свидетеля. В случае переселенных свидетелей

поддержка может требоваться до тех пор, пока не скончаются их последние ближайшие родственники.

VI. Лица, скрывающиеся от правосудия, и степень готовности к проведению судебных и апелляционных разбирательств

75. Функции по розыску продолжающих скрываться от правосудия лиц, которым были предъявлены обвинения Международным уголовным трибуналом по Руанде, перешли к Механизму 1 июля 2012 года в соответствии со статьей 6 Переходных постановлений. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности настоятельно призвал все государства, особенно если есть подозрения, что в них находятся скрывающиеся от правосудия лица, дополнительно активизировать сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь с целью как можно скорее добиться ареста и препровождения всех лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия. Совет вновь обращался к государствам с этим призывом в своих последующих резолюциях, в том числе в последний раз в резолюции 2422 (2018). Механизм выражает глубокую признательность Совету за его поддержку в этом исключительно важном вопросе и подчеркивает, что он по-прежнему будет полагаться на сотрудничество и политическую волю государств-членов в деле задержания и привлечения к ответственности лиц, скрывающихся от правосудия.

76. В отчетный период на свободе по-прежнему находились восемь скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде. Юрисдикция Механизма продолжает распространяться на следующих трех из этих восьми лиц: Огюстена Бизиману, Фелисьена Кабугу и Протаиса Мпиранью. Дела остальных пяти скрывающихся от правосудия лиц: Фюльжанса Кайишемы, Фенеаса Муньяругарамы, Алоиса Ндимбати, Рьяндикайю (имя неизвестно) и Шарля Сикубвабо — Международный уголовный трибунал по Руанде передал Руанде согласно условиям, определенным в соответствующих решениях о передаче дел. Арест и судебное преследование этих восьми остающихся на свободе лиц по-прежнему являются одной из наиболее важных приоритетных задач Механизма. Функция розыска скрывающихся от правосудия лиц входит в обязанности Обвинителя и рассматривается в его докладе (см. приложение II). В частности, как отмечается ниже и подробно описывается Обвинителем, в августе 2018 года было подтверждено, что одно из восьми скрывающихся от правосудия лиц находится в Южной Африке. К большому сожалению, с тех пор Южная Африка не сотрудничает с Механизмом в обеспечении ареста и выдачи этого лица.

77. Неизменно придерживаясь принципа эффективности, Механизм продолжает поддерживать готовность к проведению судебного разбирательства или рассмотрению апелляции в случае задержания кого-либо из лиц, скрывающихся от правосудия, или возникновения необходимости в осуществлении какой-либо другой специальной судебной деятельности. Поддержание готовности к проведению разбирательств по-прежнему является одной из приоритетных задач Механизма, который должен оставаться готовым к проведению разбирательств до тех пор, пока на его рассмотрении находятся дела лиц, все еще скрывающихся от правосудия, существует вероятность того, что может быть отдано распоряжение о проведении повторного судебного процесса по любому из текущих апелляционных разбирательств в Механизме, может быть возбуждено дополнительное производство по делам о неуважении к суду или даче ложных показаний или передача дела в национальную юрисдикцию для судебного разбирательства

может быть отменена. Как свидетельствует успешное завершение слушаний по пересмотру дела *Нгирабатваре*, Арушское отделение Механизма готово к судебному разбирательству в любое время, располагая полностью функциональным и современным залом судебных заседаний, полностью укомплектованной кадрами Группой судебной документации и судопроизводства, а также новыми помещениями для размещения адвокатов защиты.

78. Кроме того, согласно пункту 4 статьи 15 Устава Механизма составлены реестры квалифицированных кандидатов для ускоренного набора при необходимости дополнительного персонала для содействия отправлению этих судебных функций.

VII. Следственные изоляторы

79. В Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге Механизм содержит под стражей лиц, ожидающих суда, обжалования или иного судебного разбирательства в Механизме, а также лиц, на иных основаниях содержащихся под стражей по распоряжению Механизма, например осужденных лиц, ожидающих передачи в государство исполнения приговора.

80. В Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше содержался один человек. В связи с продолжающимся разбирательством по делу о неуважении к суду в деле *Туринабо и др.* Следственный изолятор сохраняет потенциал для содержания под стражей четырех человек, которые в настоящее время условно освобождены, и недавно одно лицо было освобождено при условии явки в Механизм, когда это потребуется. Потребность в этом следственном изоляторе сохранится до тех пор, пока задержанные лица не будут либо освобождены, либо переданы в государства исполнения приговоров. Кроме того, Следственный изолятор сохранит площади, необходимые для содержания остальных трех скрывающихся от правосудия лиц, которые, как ожидается, предстанут перед Механизмом после их задержания, и создаст остаточный потенциал для содержания под стражей других лиц, которые могут предстать перед Механизмом.

81. В Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге находились четыре задержанных лица и сохраняется потенциал для содержания под стражей одного лица, которое было освобождено условно. Потребность в этом следственном изоляторе сохранится до тех пор, пока не будут завершены все судебные процессы и рассмотрение всех апелляций и пока все содержащиеся в нем лица не будут либо освобождены, либо переданы государствам исполнения приговоров, после чего, возможно, возникнет необходимость в создании ограниченного остаточного потенциала для содержания под стражей других лиц, которые могут предстать перед Механизмом.

82. Международный комитет Красного Креста регулярно проводит проверки в обоих следственных изоляторах с целью обеспечить надлежащее соблюдение Правил содержания под стражей Механизма и функционирование их обоих в соответствии с международными стандартами.

VIII. Исполнение приговоров

83. В соответствии со статьей 25 своего Устава Механизм полномочен осуществлять надзор за исполнением приговоров. В соответствии со статьей 25 Устава, правилом 127 Правил процедуры и доказывания и Практической

директивой о процедуре определения государства, в котором осужденный будет отбывать тюремное заключение, после вынесения окончательного решения Председатель решает, где осужденное лицо будет отбывать наказание. Обязательного срока, в течение которого Председатель должен принять такое решение, не предусмотрено. Однако в правиле 127 (В) Правил процедуры и доказывания Механизма оговаривается, что передача осужденных лиц в государства исполнения приговоров должна осуществляться как можно скорее. Согласно соответствующей практической директиве Председатель определяет государство отбывания тюремного заключения на основе различной информации, которая может включать соответствующие мнения, выраженные осужденным лицом. В соответствии с соглашениями Механизма с принимающими государствами осужденные лица не могут бессрочно содержаться в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше или Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге.

84. Кроме того, в соответствии со статьей 26 Устава Механизма Председатель имеет право принимать решения по просьбам о помиловании или смягчении приговора. Хотя в статье 26 Устава, как и в уставах обоих трибуналов, нет конкретного упоминания о просьбах о досрочном освобождении осужденных лиц, в Правилах процедуры и доказывания Механизма оговариваются полномочия Председателя относительно таких просьб и отражена давняя практика обоих трибуналов и Механизма в этом вопросе.

85. В деле исполнения вынесенных приговоров Механизм полагается на сотрудничество с государствами. Осужденные отбывают наказание на территории государств — членов Организации Объединенных Наций, заключивших соглашения об исполнении приговоров или обозначивших свою готовность принимать осужденных лиц в рамках каких-либо иных договоренностей. Соглашения, заключенные Организацией Объединенных Наций для обоих трибуналов, продолжают применяться *mutatis mutandis* к Механизму, если их не заменят последующие соглашения. В течение отчетного периода Механизм продолжал прилагать усилия в целях расширения своих возможностей в области исполнения приговоров применительно к обоим отделениям, проводя двусторонние совещания и поддерживая другие контакты как через Председателя, так и через Секретаря, и приветствует сотрудничество государств в этом направлении.

86. В настоящее время наказания отбывают 30 человек, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде: 18 в Бенине, 7 в Мали и 5 в Сенегале. Одно осужденное лицо по-прежнему находится в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше.

87. В августе 2019 года двое осужденных были переведены из Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в Гааге в Польшу для отбывания назначенных им наказаний. После перевода этих осужденных под надзором Механизма наказание отбывали 20 лиц, осужденных Международным трибуналом по бывшей Югославии. Эти лица отбывают свои наказания в 11 государствах: Австрии (1), Германии (4), Дании (1), Италии (1), Норвегии (1), Польше (4), Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии (1), Финляндии (2), Франции (1), Швеции (1) и Эстонии (3). Двое осужденных лиц по-прежнему находятся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге в ожидании их передачи в государства исполнения приговоров.

88. Механизм вновь выражает глубокую признательность вышеперечисленным государствам за постоянную поддержку деятельности Механизма и сотрудничество в исполнении приговоров. Без такой поддержки было бы невозможно осуществлять важнейшую, но менее заметную работу Механизма в этом направлении.

89. В течение отчетного периода в координации с национальными властями и Программой развития Организации Объединенных Наций Механизм продолжал прилагать усилия для выполнения рекомендаций соответствующих инспекционных органов, которым поручено проверять условия содержания в государствах исполнения приговоров, а также рекомендаций независимого эксперта по управлению пенитенциарными учреждениями, привлеченного Механизмом.

90. В частности, приговоры, вынесенные Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Механизмом, приводятся в исполнение в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства и международными стандартами содержания под стражей при надзоре со стороны Механизма. Условия тюремного заключения должны отвечать соответствующим стандартам в области прав человека, включая Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы). Такие признанные организации, как Международный комитет Красного Креста и Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, регулярно проверяют условия содержания под стражей на предмет соблюдения международных стандартов, и Механизм выражает им признательность за постоянную помощь в этой связи.

91. Как сообщалось ранее, Механизм привлек эксперта по проблемам старения в тюрьме и соответствующим факторам уязвимости. В марте 2018 года этот эксперт проинспектировал условия содержания заключенных, отбывающих наказание в тюрьмах Мали и Бенина под надзором Механизма, после чего вынес Механизму соответствующие рекомендации. В течение отчетного периода Механизм продолжал выполнять соответствующие рекомендации.

92. Механизм также продолжал пристально отслеживать особую ситуацию в области безопасности в Мали и получал консультационную помощь и доклады от Департамента по вопросам охраны и безопасности Секретариата и назначенного сотрудника по вопросам безопасности в Мали.

93. Следует отметить, что выполнение под руководством Председателя функций, связанных с надзором за исполнением приговоров, будет осуществляться до окончания срока тюремного заключения последнего осужденного лица, при условии соблюдения правила 128 Правил процедуры и доказывания Механизма. Это правило допускает возможность назначения другого органа для осуществления надзора за исполнением приговоров после того, как Механизм прекратит свое существование, если на тот момент в каком-либо из государств исполнения приговора по-прежнему будет содержаться под стражей хотя бы один осужденный.

94. В вышеупомянутом докладе Генерального секретаря отмечалось, что, по оценкам трибуналов, можно ожидать подачи ходатайств о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении по крайней мере до 2027 года в отношении дел, рассмотренных Международным трибуналом по бывшей Югославии, и примерно до 2030 года в отношении дел, рассмотренных Международным уголовным трибуналом по Руанде (см. [S/2009/258](#), сноска 24). Механизм отмечает, что этот прогноз 2009 года необходимо несколько скорректировать с учетом вынесенных с того времени приговоров и того обстоятельства, что в отношении большинства лиц, отбывавших пожизненное тюремное заключение, вопрос о помиловании, смягчении приговора или досрочном освобождении можно будет рассматривать лишь после 2030 года, даже если они подадут соответствующие ходатайства раньше. Два лица, отбывающие пожизненное заключение, не будут иметь права на рассмотрение вопроса о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении до 2038 года.

IX. Переселение оправданных и освобожденных лиц

95. Механизм сожалеет о том, что, несмотря на его постоянные усилия по поиску устойчивого решения проблемы переселения девяти оправданных и освобожденных лиц, проживающих в настоящее время в Аруше, эта ситуация остается неурегулированной.

96. Как сообщалось ранее, эти девять человек находятся в неприемлемой и недопустимой ситуации юридической неопределенности. Они были либо оправданы Международным уголовным трибуналом по Руанде, либо уже отбыли назначенные им наказания, но не могут или боятся вернуться в страну своего гражданства. Согласно Соглашению о местопребывании Механизма, заключенному с Объединенной Республикой Танзания, освобожденные и оправданные лица могут постоянно пребывать на территории Объединенной Республики Танзания только с ее согласия. Соответственно, Объединенная Республика Танзания разрешила этим лицам оставаться на ее территории на временной основе, до их переселения в другую страну. Поэтому сложившаяся ситуация представляет собой самый настоящий гуманитарный кризис, который серьезнейшим образом сказывается на основных правах этих девяти человек, один из которых находится в этом сложном положении с 2004 года, когда он был оправдан Международным уголовным трибуналом по Руанде. Необходимо изыскать постоянное решение.

97. Принимая во внимание резолюцию [2422 \(2018\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет призвал все государства сотрудничать с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь в связи с активизацией его усилий по переселению этих девяти лиц, Председатель Механизма в отчетный период вновь поднимал этот вопрос на многочисленных совещаниях с государствами-членами. Секретарь также продолжал зондировать почву, устанавливая на высоком уровне контакты и налаживая взаимодействие с государствами, продемонстрировавшими принципиальную готовность принять одного или нескольких из этих лиц. Однако, к сожалению, со времени представления предыдущего очередного доклада был достигнут лишь незначительный конкретный прогресс.

98. Механизм подчеркивает, что он не в состоянии урегулировать эту ситуацию без поддержки и доброй воли государств-членов, которые, в конечном счете, несут ответственность за судьбу этих девяти человек. Тем временем, однако, Механизм продолжает нести административное и финансовое бремя, связанное с необходимостью обеспечения их жильем и удовлетворения их повседневных потребностей.

99. Механизм выражает признательность Совету Безопасности и отдельным государствам за поддержку, которую они по сегодняшний день оказывают усилиям по переселению, но при этом отмечает, что эта серьезная гуманитарная проблема полностью решится только тогда, когда все оправданные и освобожденные лица либо будут должным образом переселены, либо скончаются. Пока же эта ситуация будет продолжать негативно сказываться на репутации как Механизма, так и Организации Объединенных Наций в более широком плане. В этой связи Механизм настоятельно призывает государства-члены продолжать оказывать ему поддержку в поиске постоянного решения.

Х. Сотрудничество государств

100. В соответствии со статьей 28 Устава Механизма государства обязаны сотрудничать с Механизмом в вопросах расследования дел и судебного преследования лиц, попадающих под действие Устава, и исполнять все постановления и просьбы об оказании помощи по делам, рассматриваемым Механизмом. Государства обязаны также соблюдать Устав Механизма в связи с тем, что он был принят Советом Безопасности во исполнение главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Механизм в своей работе зависит от сотрудничества со стороны государств.

101. Одной из приоритетных задач Механизма являются арест и препровождение лиц, все еще скрывающихся от правосудия. Механизм нуждается во всестороннем содействии государств в связи с продолжающейся работой Обвинителя по розыску скрывающихся от правосудия лиц и, следуя практике Международного уголовного трибунала по Руанде, призывает соответствующие государства к сотрудничеству в этом отношении.

102. Как уже сообщал ранее Обвинитель и подробно излагается в приложении II, с августа 2018 года обвинение добивается от Южной Африки незамедлительного сотрудничества в связи с арестом и передачей скрывающегося от правосудия лица, которое находится на ее территории, но безрезультатно. Несмотря на получение от обвинения трех срочных просьб об оказании помощи, Южная Африка не сотрудничает с Механизмом в обеспечении ареста и передачи этого лица. Механизм выражает искреннее сожаление в связи с отсутствием сотрудничества со стороны Южной Африки, которая в настоящее время является одним из членов Совета Безопасности. Он напоминает Южной Африке о ее обязательствах по статье 28 Устава Механизма, а также о многочисленных призывах Совета ко всем государствам-членам активизировать сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь с целью скорейшего ареста и выдачи всех лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия. Если нынешняя ситуация сохранится, у Механизма может не остаться иного выбора, кроме как передать этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности для принятия решения.

103. Как об этом говорилось выше, Механизм также полагается на сотрудничество со стороны государств в вопросах исполнения приговоров и переселения оправданных и освобожденных лиц, которые в настоящее время проживают в Аруше.

104. В соответствии с ранее провозглашенной Председателем приоритетной задачей укрепления отношений между Механизмом и правительствами и народами Руанды и государств бывшей Югославии Механизм продолжал содействовать развитию отношений и сотрудничества с правительствами этих стран и другими ключевыми заинтересованными сторонами. В течение отчетного периода представители Механизма, включая главных должностных лиц, взаимодействовали с правительственными чиновниками и встречались с группами потерпевших.

105. В соответствии с пунктом 23 резолюции [2256 \(2015\)](#) Совета Безопасности Механизм будет продолжать обсуждать с руандийскими властями вопросы, представляющие взаимный интерес, включая вопрос о том, как можно расширить сотрудничество с правительством Руанды. В этой связи созданная в начале 2016 года Группа Механизма по языку киньяруанда продолжала осуществлять письменный перевод решений Международного уголовного трибунала по Руанде на язык киньяруанда. В отчетный период Группа по языку киньяруанда завершила перевод еще двух приговоров и нескольких решений и постановлений,

а также докладов по отслеживанию трех переданных Руанде дел, о которых более подробно говорится ниже.

106. В своей резолюции **1966 (2010)** Совет Безопасности просил Механизм сотрудничать с Руандой и странами бывшей Югославии в целях содействия созданию центров информации и документации. Что касается бывшей Югославии, то 23 мая 2018 года в Сараево при поддержке Механизма был открыт первый такой информационный центр. С тех пор Механизм продолжал оказывать поддержку работе Сараевского информационного центра, в частности путем предоставления заверенных копий судебных решений и более 700 книг. Механизм готов содействовать созданию аналогичных информационных центров с участием других заинтересованных сторон в бывшей Югославии. В отчетный период представители Механизма продолжали диалог по этому вопросу с соответствующими властями.

107. По состоянию на январь 2019 года Европейский союз и Механизм сотрудничали в осуществлении проекта сохранения наследия, предусматривающего проведение среди пострадавших общин и молодежи в бывшей Югославии информационной работы, посвященной наследию Международного трибунала по бывшей Югославии и текущей работе Механизма, и обеспечение доступа к архивам Трибунала и Механизма. Для учителей средних школ были организованы практикумы по использованию архивов Трибунала, и для юридических факультетов вузов в регионе бывшей Югославии был подготовлен курс видеолекций. Первую из этих лекций в режиме видеоконференции Председатель прочитал 30 октября 2019 года в шести университетах региона. Этот проект получил положительную оценку, и менее чем за десять дней его первая кампания в социальных сетях охватила более миллиона пользователей. Механизм хотел бы выразить признательность Европейскому союзу и его государствам-членам за их щедрую поддержку.

XI. Помощь национальным судебным органам

108. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 Устава Механизм реагирует на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных властей в связи с расследованием, уголовным преследованием и судебным разбирательством в отношении тех, кто ответственен за серьезные нарушения международного гуманитарного права в странах бывшей Югославии и в Руанде.

109. В течение отчетного периода Механизм продолжал регулярно получать от национальных властей или сторон национального судопроизводства просьбы об оказании помощи в связи с внутренними судебными процессами над лицами, предположительно причастными к геноциду против тутси в Руанде или конфликтам в бывшей Югославии. Он также получил и рассмотрел многочисленные просьбы об изменении мер защиты свидетелей, дававших показания в обоих трибуналах или Механизме, на предмет раскрытия их показаний и доказательств. Всеобъемлющая информация и рекомендации для тех, кто хотел бы обратиться с просьбой о помощи, размещены на веб-сайте Механизма.

110. За период с предыдущей отчетной даты Секретариат обработал 62 просьбы об оказании помощи от национальных судебных органов и представил более 3693 документов.

111. Помимо обработки таких просьб, данные о просьбах об оказании помощи, полученных обоими отделениями Механизма, по-прежнему включались в единый централизованный архив. Оба отделения продолжали также обмениваться передовыми методами разработки стратегий и программ учебной подготовки в

целях максимальной оптимизации работы и обеспечения оказания Механизмом эффективной помощи национальным судебным органам.

112. Ожидалось, что работа, связанная с просьбами национальных судебных органов об оказании помощи, будет продолжаться до тех пор, пока на внутригосударственном уровне ведутся расследования и осуществляется судебное преследование в связи с геноцидом против тутси в Руанде и конфликтами в бывшей Югославии.

ХП. Дела, переданные в национальную юрисдикцию

113. Во исполнение пункта 5 статьи 6 Устава Механизм при содействии международных и региональных организаций и органов обязан отслеживать дела, которые два трибунала и сам Механизм передали национальным судам.

114. В течение отчетного периода Механизм осуществлял свои функции по отслеживанию в отношении трех дел, ранее переданных Руанде. Эти дела касаются Жана Увинкинди, Бернара Муньягишари и Ладисласа Нтаганзу, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения и которые впоследствии были арестованы. Дела *Обвинитель против Жана Увинкинди* и *Обвинитель против Бернара Муньягишари* находились на стадии апелляционного производства. По делу *Обвинитель против Ладисласа Нтаганзвы* велось судебное производство. В соответствии с резолюцией [2256 \(2015\)](#) Совета Безопасности Механизм продолжал отслеживать эти три дела, переданные Руанде, опираясь на безвозмездную помощь наблюдателей из Кенийской секции Международной комиссии юристов, в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, который был подписан 15 января 2015 года и в который были внесены поправки 16 августа 2016 года.

115. Дела еще двоих лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения, — Лорана Бусьибаруты и Венсесласа Муньешьяки — ранее были переданы во Францию для судебного производства. Временный наблюдатель продолжает отслеживать разбирательства этих дел. Государственный прокурор подал ранее окончательное представление по делу *Обвинитель против Лорана Бусьибаруты*, в котором просил снять часть обвинений и передать дело на рассмотрение Уголовного суда Парижа. В этом же представлении государственный прокурор просил также судью, ведущего судебное следствие, вынести постановление о привлечении г-на Бусьибаруты в качестве обвиняемого. Судья, ведущий судебное следствие, 24 декабря 2018 года вынес обвинительное заключение в отношении г-на Бусьибаруты, подтвердив некоторые пункты обвинения и отклонив или переквалифицировав другие. Слушания по этому делу предварительно запланированы на последний квартал 2019 года. Что касается дела *Обвинитель против Венсесласа Муньешьяки*, то 21 июня 2018 года Следственный отдел Апелляционного суда Парижа подтвердил решение о прекращении дела за отсутствием достаточных доказательств для судебного преследования г-на Муньешьяки. На это решение было подано несколько апелляций. Механизм был проинформирован о том, что 30 октября 2019 года Кассационный суд вынес решение об отклонении всех апелляций, тем самым закрыв производство по этому делу.

116. Механизм продолжал также отслеживать ход рассмотрения дела *Обвинитель против Владимира Ковачевича*, которое в марте 2007 года было передано Сербии Международным трибуналом по бывшей Югославии.

117. Ожидалось, что Механизм будет продолжать осуществлять деятельность в связи с делами, переданными в национальную юрисдикцию, в течение всего

периода рассмотрения этих дел. Хотя все дела отличаются друг от друга, опыт отслеживания переданных дел, накопленный на сегодняшний день, позволяет получить примерное представление о возможных сроках их рассмотрения. Спустя три года после передачи обвиняемого Руанде дело *Нтаганзвы* находилось на стадии судебного разбирательства. Г-н Увинкинди был переведен в Руанду для судебного разбирательства его дела в 2012 году, а г-н Муньягишари — в 2013 году. Дело *Увинкинди* и дело *Муньягишари* находились на стадии апелляционного производства. В случае ареста кого-либо из пяти скрывающихся от правосудия лиц, дела которых были переданы Руанде для судебного разбирательства, нужно будет оценить ориентировочный срок, в течение которого Механизму необходимо будет выполнять функции, связанные с отслеживанием переданных Руанде дел на тот момент. Два дела, переданных Франции, более 10 лет находятся на стадии расследования/досудебного разбирательства, которые, как об этом говорится выше, продолжают и в настоящее время. Дальнейшие прогнозы в отношении продолжения осуществления Механизмом функций, связанных с отслеживанием переданных Франции дел, будут зависеть от решений французских судебных властей в отношении этих дел.

XIII. Архивы и документация

118. В соответствии со статьей 27 Устава Механизм отвечает за ведение своих архивов и архивов обоих трибуналов, которые размещаются в соответствующих отделениях Механизма, в том числе за сохранность этих архивов и доступ к ним. Ведение архивов включает в себя ответственность за обеспечение сохранности, систематизации, классификации, безопасности и доступности документации.

119. Архивы содержат материалы, касающиеся расследований, обвинительных заключений и судопроизводства; защиты свидетелей; содержания обвиняемых под стражей; и исполнения приговоров. Архивы содержат также документы, полученные от государств, различных правоохранительных органов, международных и неправительственных организаций и других заинтересованных сторон. Эти материалы существуют как в цифровом формате, так и на физических носителях и включают документы, карты, фотографии, аудио- и видеозаписи и предметы. Секции по архивам и записям Механизма поручено хранить эти материалы и содействовать максимально широкому доступу к ним, обеспечивая при этом постоянную защиту конфиденциальной информации, в том числе информации о свидетелях, пользующихся защитой.

120. Секция по архивам и записям Механизма отвечает за хранение более чем 2000 погонных метров материалов на физических носителях и 1,2 петабайта материалов в цифровом формате в связи с работой Международного уголовного трибунала по Руанде и Арушского отделения Механизма, а также более чем 2400 погонных метров материалов на физических носителях и приблизительно 1,5 петабайта материалов в цифровом формате в связи с работой Международного трибунала по бывшей Югославии и отделения Механизма в Гааге.

121. Секция Механизма по архивам и записям отвечает также за периодическую ликвидацию материалов, имеющих временную ценность, в соответствии с установленной процедурой хранения материалов. В течение отчетного периода было санкционировано уничтожение 157 погонных метров записей. Механизм будет продолжать отвечать за организацию хранения предназначенных для вечного хранения материалов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также имеющих архивную ценность материалов самого Механизма.

122. В отчетный период продолжалась работа по обеспечению сохранности аудиовизуальных материалов, которые в настоящее время хранятся на устаревших физических носителях в Гааге. Осуществление этого проекта сначала было отложено в связи с реализацией плана по сокращению расходов. Для определения потребностей, связанных с обеспечением сохранности, была проведена оценка порядка 9200 аудиовизуальных материалов на физических носителях.

123. В соответствии с политикой Механизма в вопросах хранения и обеспечения сохранности документов все цифровые записи Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии по-прежнему загружались в систему хранения цифровой документации Механизма для обеспечения их долгосрочной целостности и надежности и возможности их использования. В отчетный период в нее было загружено в общей сложности 44,84 терабайта цифровых записей, в том числе более 29 495 файлов в различных форматах. В 2020 году оба отделения продолжают работу по укреплению программы обеспечения сохранности цифровых материалов Механизма, продолжая развивать организационный потенциал и возможности для обеспечения сохранности таких материалов.

124. В отчетный период продолжалась загрузка материалов в открытые базы данных обоих трибуналов и Механизма. Эти интерфейсы обеспечивают открытый доступ к более чем 350 000 материалов судопроизводства, включая примерно 26 000 часов аудиовизуальных записей, и в отчетный период этим доступом воспользовались приблизительно 11 000 пользователей.

125. В отчетный период в соответствии с политикой Механизма в отношении доступа к материалам Механизм получил 91 просьбу о предоставлении доступа к материалам и ответил на все эти просьбы. Многие из этих запросов касались копий аудиовизуальных записей судебных разбирательств.

126. Секция по архивам и записям Механизма продолжала осуществлять программу проведения выставок и других мероприятий, организуемых с целью вызвать интерес к архивам трибуналов и Механизма. В сотрудничестве с Управлением внешних связей была открыта онлайн-выставка под названием «Лучше один раз увидеть». На выставке демонстрируются различные способы использования рисунков и набросков в ходе судебных разбирательств в трибуналах. Выставка была хорошо принята, и с ней по каналам социальных сетей Механизма в течение недели после ее открытия ознакомились почти 10 000 человек.

XIV. Внешние сношения

127. В число основных задач Управления внешних сношений, сотрудники которого работают в обоих отделениях Механизма, входят информирование общественности о работе Механизма через веб-сайт Механизма и каналы в социальных сетях и в ответ на запросы средств массовой информации, проведение общественных мероприятий, налаживание и поддержание внешних связей с различными заинтересованными сторонами и подготовка информационных материалов.

128. В течение отчетного периода Управление внешних сношений в Арушском отделении содействовало обеспечению присутствия представителей широкой общественности и средств массовой информации на слушаниях по пересмотру, а затем на вынесении 27 сентября 2019 года решения о пересмотре дела *Нгирабатваре*, а также на двух распорядительных заседаниях по делу *Туринабо и др.* Трансляция в режиме онлайн соответствующих судебных заседаний набрала более 1600 просмотров.

129. В отделении в Гааге Управление внешних сношений в отчетный период продолжало содействовать обеспечению присутствия представителей общественности и средств массовой информации на ряде открытых судебных слушаний, в том числе в ходе продолжающегося судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и на распорядительных заседаниях по делу *Младича*. На слушаниях по этим делам присутствовало более 380 человек, а трансляция в режиме онлайн соответствующих судебных заседаний набрала более 7500 просмотров.

130. Что касается других специальных мероприятий, то 5 июня 2019 года Арушское отделение приняло у себя председателей судов из Гамбии, Ганы, Замбии, Маврикия, Нигерии, Объединенной Республики Танзания и Сьерра-Леоне в рамках их рабочей поездки в Объединенную Республику Танзания, организованной Африканским институтом международного права и Африканским фондом международного права. Арушское отделение Механизма 24 октября 2019 года отметило День Организации Объединенных Наций, приняв у себя учащихся из различных международных школ в Аруше и проведя ранее упомянутую церемонию чествования сотрудников с большой выслугой лет.

131. Отделение в Гааге 3 сентября 2019 года приняло делегацию в составе 15 юристов, включая судей, прокуроров, адвокатов защиты, представителей потерпевших и сотрудников по защите свидетелей, участвующих в разбирательстве дел о военных преступлениях в национальных судах Сербии, прибывшую с ознакомительной поездкой, организованной Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Эта ознакомительная поездка включала учебные занятия и презентации, посвященные работе Механизма, судебной практике Международного трибунала по бывшей Югославии и просьбам об оказании помощи со стороны национальных судебных органов. Кроме того, 22 сентября 2019 года Управление внешних сношений координировало участие Механизма в Международном дне открытых дверей в Гааге. Более 700 представителей общественности посетили отделение и прослушали информацию о работе Механизма и двух специальных трибуналов.

132. Помимо лиц, посещающих специальные мероприятия и судебные слушания, Механизм также продолжал принимать посетителей в своих помещениях и обеспечивать библиотечное обслуживание в обоих отделениях. Арушское отделение в отчетный период посетили 825 человек, включая представителей дипломатического корпуса, исследователей и обычных граждан из района Великих озер и других регионов. Арушская библиотека обработала в общей сложности 3310 заявок, касавшихся проведения исследований и абонентского обслуживания, а также других запросов. В Гааге в отчетный период Управление внешних сношений приняло в общей сложности 1540 посетителей, а библиотека отделения в Гааге обработала 625 заявок, касавшихся проведения исследований и абонентского обслуживания, а также других запросов. Кроме того, за отчетный период на веб-сайте Механизма было зарегистрировано 545 000 просмотров страниц и 122 000 посетителей. Это соответственно на 23 процента и 35 процентов больше, чем за тот же период 2018 года.

XV. Доклады Управления служб внутреннего надзора

133. В течение предыдущего отчетного периода УСВН завершило оценку методов и работы Механизма. В своем докладе об оценке, изданном 8 марта 2018 года, УСВН проанализировало актуальность и эффективность, в том числе по затратам, методов и работы Механизма в связи с выполнением им своего мандата в период 2016–2017 годов, уделив особое внимание усилиям по

объединению функций и координации и организации деятельности, направленным на то, чтобы оба отделения функционировали как единая самостоятельная структура. УСВН отметило, что Механизм добился значительного прогресса в деле становления в качестве небольшой, временной и действенной структуры, функции и размер которой будут со временем сокращаться и которая способна реагировать на меняющуюся рабочую нагрузку и балансировать неотложные потребности с долгосрочными приоритетами, а также что Механизм достиг многого из того, что Совет Безопасности предусмотрел в резолюции 1966 (2010) (см. S/2018/206).

134. Как уже сообщалось, УСВН вынесло шесть рекомендаций, к выполнению которых Механизм подходил со всей серьезностью. Три из них были выполнены ранее, и в течение нынешнего отчетного периода Механизм продолжал выполнение остальных рекомендаций. Принятые меры включали решение вопросов гендерного баланса и паритета путем создания подробной информационной панели, содержащей обновленную информацию о гендерном балансе для мониторинга паритета во всех отделениях, набора большего числа женщин в штат Арушского отделения, а также проведения опроса среди сотрудников Канцелярии Обвинителя по вопросам управления процессом сокращения и увеличения численности персонала.

135. Как упоминалось выше, дальнейшая оценка УСВН методов и работы Механизма началась в октябре 2019 года и будет продолжена в первом квартале 2020 года. Отдел инспекции и оценки УСВН должен был посетить Гаагское и Арушское отделения в течение соответственно первой и второй недель декабря 2019 года в целях сбора данных на местах и проведения собеседований.

136. В течение отчетного периода Механизм продолжал извлекать пользу из регулярных ревизий УСВН и выполнять его рекомендации. По итогам аудиторской проверки был опубликован доклад, касающийся управления обеспечением охраны и безопасности в Арушском отделении Механизма и полевом отделении в Кигали. В докладе, который УСВН классифицировало как строго конфиденциальный, содержались четыре рекомендации, одна из которых была выполнена к моменту опубликования окончательного доклада по итогам аудиторской проверки. Продолжалась работа по выполнению других рекомендаций. Отдельно также проводилась аудиторская проверка исполнения наказаний и контроля за их исполнением. Кроме того, началась горизонтальная проверка управления классификацией данных и конфиденциальностью данных. Вводное совещание состоялось 15 ноября 2019 года.

137. Что касается предыдущих аудиторских проверок УСВН, то Механизм продолжал внимательно следить за выполнением оставшихся рекомендаций. Меры, принятые в этой связи, в частности, включали взыскание некоторых расходов на выплату субсидии на образование, начало закупочной деятельности по устранению технических недостатков здания архива Арушского отделения и последующие меры в связи с урегулированием требований о возврате налога на добавленную стоимость. Кроме того, Механизм выполнял оставшуюся рекомендацию, связанную с аудиторской проверкой проекта единой судебной базы данных. Как сообщалось ранее, эта проверка была проведена в контексте осуществления рекомендации, вынесенной по итогам вышеупомянутой оценки методов и работы Механизма в 2018 году. В этой связи оба отделения продолжают работу по пересмотру и обновлению межведомственных руководящих принципов представления судебных материалов и обработки стенограмм, вещественных доказательств и аудиовизуальных записей, что привело к дальнейшей гармонизации практики подачи и распространения документов между отделениями

Механизма. Как отмечалось выше, оба отделения Механизма с 15 августа 2019 года используют единую систему подачи материалов в базу судебных данных.

138. Наконец, в дополнение к ревизиям, проводимым УСВН, ревизию Механизма ежегодно проводит Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций. Соответственно, 18 ноября 2019 года члены Комиссии ревизоров отправились в трехнедельную командировку в Гаагу, за которой должна была последовать двухнедельная командировка в Арушу.

139. Механизм приветствует и высоко оценивает работу УСВН и Комиссии ревизоров, а также возможность повысить эффективность своей деятельности благодаря проведению регулярных ревизий и оценок. Вместе с тем следует отметить, что эти текущие процессы требуют значительных ресурсов и усилий со стороны персонала Механизма, с тем чтобы обеспечить полную поддержку и осуществление, причем иногда за счет остаточных функций Механизма.

XVI. Заключение

140. В конце еще одного весьма напряженного отчетного периода, когда Механизм близок к завершению своего первого двухгодичного периода функционирования в качестве самостоятельного учреждения, он испытывает чувство гордости за прогресс, достигнутый им в выполнении каждой из предусмотренных его мандатом функций. За последние два года Механизму удалось заполнить пробел, образовавшийся в результате закрытия специальных трибуналов, и успешно освоить новое поле деятельности в качестве полностью функциональной, независимой структуры. За прошедшие шесть месяцев мы стали свидетелями дальнейшей консолидации накопленного в этой сфере опыта и ускорения процесса согласования деятельности обоих отделений, что уже приносит свои плоды. В то же время Механизм продолжает рассматривать оставшиеся дела Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии с максимальной для него эффективностью, обеспечивая при этом защиту прав обвиняемых и осужденных. Механизму удалось добиться такого прогресса снова благодаря преданным своему делу главным должностным лицам, судьям и сотрудникам Механизма — будь то в отделениях в Аруше и Гааге или в полевых отделениях в Кигали или Сараево, или благодаря дистанционной работе. Однако, несмотря на эти успехи, Механизм не останавливается на достигнутом. Он будет продолжать выявлять области, в которых можно было бы повысить эффективность, в частности путем применения только наилучших и наиболее эффективных методов работы специальных трибуналов в рамках всех операций и стремления функционировать в качестве подлинно единого учреждения.

141. Как указано в настоящем докладе, основная часть текущей судебной работы Механизма, как ожидается, завершится к концу 2020 года. После этого Механизм рассчитывает, что он сможет сосредоточиться почти исключительно на выполнении других остаточных обязанностей, возложенных на него Советом Безопасности в резолюции 1966 (2010). Эти долгосрочные остаточные функции будут иметь решающее значение для сохранения ценного наследия двух специальных трибуналов и содействия реализации обязательств международного сообщества в отношении верховенства права, пострадавших общин, а также потерпевших и свидетелей. Однако со временем они будут сокращаться и, за исключением любых новых судебных разбирательств в отношении скрывающихся от правосудия лиц, потребуют значительно меньше ресурсов, чем требует существующая рабочая нагрузка. Поэтому Механизм подчеркивает, что 2020 год станет ключом к его успеху, в том числе в контексте его способности производить

дальнейшие существенные сокращения. Хотя Механизм готов выполнить необходимую работу, ему потребуется постоянная поддержка со стороны государств-членов в обеспечении надлежащего финансирования для предстоящего бюджетного цикла и реализации этого сценария на период после 2020 года.

142. Механизм выражает глубокую признательность за помощь, оказанную к настоящему времени государствами-членами, которые вместе с другими заинтересованными сторонами позволили Механизму достичь этого важного порогового уровня в выполнении им своего мандата. Он желает поблагодарить, в частности, принимающие государства — Объединенную Республику Танзания и Нидерланды — за их всемерное содействие, а также Руанду и государства бывшей Югославии, государства — члены Организации Объединенных Наций, Европейский союз, Управление по правовым вопросам и Департамент по вопросам управления за их неизменное сотрудничество с Механизмом и оказание ему поддержки в течение отчетного периода и на протяжении всего функционирования Механизма. Механизм уверен в том, что он может рассчитывать на постоянную поддержку этих заинтересованных сторон в выполнении им возложенных на него международным сообществом сложных обязанностей. Он рассчитывает на сотрудничество с ними в предстоящий критически важный год, когда он готовится стать еще более компактной остаточной структурой.

Добавление 1

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: персонал*

Таблица 1

Численность персонала в разбивке по отделениям и органам

Категория	Арушское отделение	Гаагское отделение	Камеры ¹	Канцелярия Обвинителя	Секретариат ²	Механизм в целом
Весь персонал	283	344	38	97	492	627
Сотрудники на постоянных должностях	119	56	9	25	141	175
Сотрудники на должностях временного персонала общего назначения	164	288	29	72	351	452 ³
Международный персонал (полевая служба, категория специалистов и выше)	133	149	30	67	185	282
Местный персонал (категория общего обслуживания)	150	195	8	30	307	345

¹ Данные о численности персонала Камер включают данные по Канцелярии Председателя, но не включают данные по судьям.

² Данные о численности персонала Секретариата включают данные по следующим подразделениям: личной канцелярии Секретаря, Секции ведения архивов и документации, Группе поддержки и защиты свидетелей, службам судебной поддержки, службам языковой поддержки, Службе внешних сношений, Управлению по вопросам правовой помощи и защиты, Группе судебной документации, Административной службе, Службе безопасности и следственным изоляторам Организации Объединенных Наций.

³ Этот показатель отражает увеличение численности сотрудников на должностях временного персонала общего назначения со времени представления предыдущего доклада о ходе работы на 104 человека, из которых 92 базируются в Арушском отделении. Увеличение численности сотрудников на таких должностях обусловлено в основном специальной судебной деятельностью в связи с делом *Туринабо и др.* и слушаниями по пересмотру решения в деле *Нгирабатаваре*. Соответственно, эти должности носят временный характер и финансируются за счет имеющихся ресурсов, поскольку в бюджете Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов для такой судебной деятельности должности предусмотрены не были. Дополнительный временный персонал общего назначения в Аруше включает сотрудников на должностях категории общего обслуживания в Секции охраны и безопасности, которые были наняты конкретно для обеспечения необходимого уровня безопасности в связи с проведением специальных судебных разбирательств. Еще несколько сотрудников по безопасности были привлечены на основе временных контрактов непосредственно с целью сформировать группу квалифицированных специалистов, которые могут быть оперативно приняты на работу в будущем в случае поимки какого-либо из скрывающихся от правосудия лиц.

* В таблицах ниже приводятся данные о численности персонала по состоянию на 1 ноября 2019 года.

Таблица 2
Географическая представленность по региональным группам

	<i>Арушское отделение</i>	<i>Гаагское отделение</i>	<i>Механизм в целом¹</i>
Число представленных государств	39	63	77 (в процентах)
Весь персонал			
Африканские государства	228	24	252 (40,2)
Государства Азии и Тихого океана	9	25	34 (5,4)
Восточноевропейские государства	4	85	89 (14,2)
Латинская Америка и Карибский бассейн	3	8	11 (1,8)
Западноевропейские и другие государства	39	202	241 (38,4)
Международный персонал (полевая служба, категория специалистов и выше)			
Африканские государства	78	8	86 (30,5)
Государства Азии и Тихого океана	9	9	18 (6,4)
Восточноевропейские государства	4	34	38 (13,5)
Латинская Америка и Карибский бассейн	3	4	7 (2,5)
Западноевропейские и другие государства	39	94	133 (47,2)
Местный персонал (категория общего обслуживания)			
Африканские государства	150	16	166 (48,1)
Государства Азии и Тихого океана	0	16	16 (4,6)
Восточноевропейские государства	0	51	51 (14,8)
Латинская Америка и Карибский бассейн	0	4	4 (1,2)
Западноевропейские и другие государства	0	108	108 (31,3)

¹ Поскольку процентные показатели округлены до десятых долей, их сложение может не давать в сумме ровно 100 процентов.

Группа африканских государств: Алжир, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кения, Конго, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда, Эфиопия, Южная Африка.

Группа государств Азии и Тихого океана: Индия, Индонезия, Йемен, Ирак, Камбоджа, Кипр, Китай, Ливан, Непал, Пакистан, Республика Корея, Сингапур, Таиланд, Фиджи, Филиппины.

Группа восточноевропейских государств: Болгария, Босния и Герцеговина, Латвия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Северная Македония, Сербия, Украина, Хорватия, Чехия.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна: Бразилия, Гаити, Гватемала, Куба, Мексика, Ямайка.

Группа западноевропейских и других государств: Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция.

Таблица 3
Представленность мужчин и женщин

	Арушское отделение		Гаагское отделение		Механизм
	Аруша	Полевое отделение в Кигали	Гаага	Полевое отделение в Сараево	Всего (в процентах)
Сотрудники категории специалистов (всех уровней)	69	1	147	2	219
Мужчины	46	1	56	2	105 (47,9)
Женщины	23	0	91	0	114 (52,1)
Сотрудники категории специалистов (С-4 и выше)	21	0	50	1	72
Мужчины	16	0	21	1	38 (52,8)
Женщины	5	0	29	0	34 (47,2)
Сотрудники категории полевой службы (всех уровней)	58	5	0	0	63
Мужчины	34	3	0	0	37 (58,7)
Женщины	24	2	0	0	26 (41,3)
Сотрудники категории общего обслуживания (всех уровней)	135	15	192	3	345
Мужчины	76	12	114	2	204 (59,1)
Женщины	59	3	78	1	141 (40,9)
Весь персонал	262	21	339	5	627
Мужчины	156	16	170	4	346 (55,2)
Женщины	106	5	169	1	281 (44,8)

Таблица 4
Персонал в разбивке по органам

	Арушское отделение	Гаагское отделение	Механизм в целом
Камеры (включая Канцелярию Председателя)	6	32	38
Канцелярия Обвинителя	36	61	97
Секретариат:	242	250	492
Личная канцелярия Секретаря	15	12	27
Секция ведения архивов и документации	17	13	30
Группа поддержки и защиты свидетелей	20	15	35
Службы судебной поддержки	1	4	5
Службы языковой поддержки	15	46	61
Служба внешних сношений	8	10	18
Управление по вопросам правовой помощи и защиты	0	4	4
Группа судебной документации документов	4	6	10
Административная служба	49	82	131
Служба безопасности	97	53	150
Следственные изоляторы Организации Объединенных Наций	16	5	21

Добавление 2

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: пересмотренные ассигнования и расходы, относящиеся к двухгодичному периоду 2018–2019 годов

Таблица 1

**Пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2018–2019 годов
(за вычетом налогообложения персонала)**

(В долл. США)

					Обязательства: пенсионные пособия бывших судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также медицинское страхование после выхода на пенсию бывших сотрудников обоих трибуналов	
		Камеры	Канцелярия Обвинителя	Секретариат		Механизм
Аруша	Связанные с должностями		5 302 400	19 470 200		24 772 600
	Не связанные с должностями ¹	769 800	4 773 400	22 384 900	4 915 350	32 843 450
	Итого	769 800	10 075 800	41 855 100	4 915 350	57 616 050
Гаага	Связанные с должностями		2 963 100	11 776 400		14 739 500
	Не связанные с должностями	4 257 700	13 422 100	78 835 800	4 915 350	101 430 950
	Итого	4 257 700	16 385 200	90 612 200	4 915 350	116 170 450
Нью-Йорк ²	Связанные с должностями			410 500		410 500
	Не связанные с должностями					
	Итого			410 500		410 500
Управление служб внутреннего надзора ³	Связанные с должностями			168 800		168 800
	Не связанные с должностями			325 000		325 000
	Итого			493 800		493 800
Всего	Связанные с должностями		8 265 500	31 825 900		40 091 400
	Не связанные с должностями	5 027 500	18 195 500	101 545 700	9 830 700	134 599 400
	Всего	5 027 500	26 461 000	133 371 600	9 830 700	174 690 800

¹ Расходы, не связанные с должностями, включают все обязательства, кроме обязательств, связанных с должностями, а именно расходы на временный персонал общего назначения, поездки и аренду помещений.

² Включены в ассигнования для Гаагского отделения на двухгодичный период 2016–2017 годов.

³ Включены в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Таблица 2

Расходы (за вычетом налогообложения персонала) по состоянию на 1 ноября 2019 года (по данным системы «Умоджа»)

(В долл. США)

					Обязательства: пенсионные пособия бывших судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также медицинское страхование после выхода на пенсию бывших сотрудников обоих трибуналов		Механизм
		Камеры	Канцелярия Обвинителя	Секретариат			
Аруша	Связанные с должностями		4 367 530	17 844 703			22 212 233
	Не связанные с должностями	563 579	3 243 588	20 344 113	3 545 966		27 697 246
	Итого	563 579	7 611 118	38 188 816	3 545 966		49 909 479
Гаага	Связанные с должностями		2 295 348	9 819 330			12 114 678
	Не связанные с должностями	3 013 901	11 290 476	66 271 789	4 303 181		84 879 347
	Итого	3 013 901	13 585 824	76 091 119	4 303 181		96 994 025
Нью-Йорк	Связанные с должностями			333 442			333 442
	Не связанные с должностями						
	Итого			333 442			333 442
Управление служб внутреннего надзора	Связанные с должностями			206 114			206 114
	Не связанные с должностями			153 407			153 407
	Итого			359 521			359 521
Всего	Связанные с должностями		6 662 878	28 203 589			34 866 467
	Не связанные с должностями	3 577 480	14 534 064	86 769 309	7 849 147		112 730 000
	Всего	3 577 480	21 196 942	114 972 898	7 849 147		147 596 467

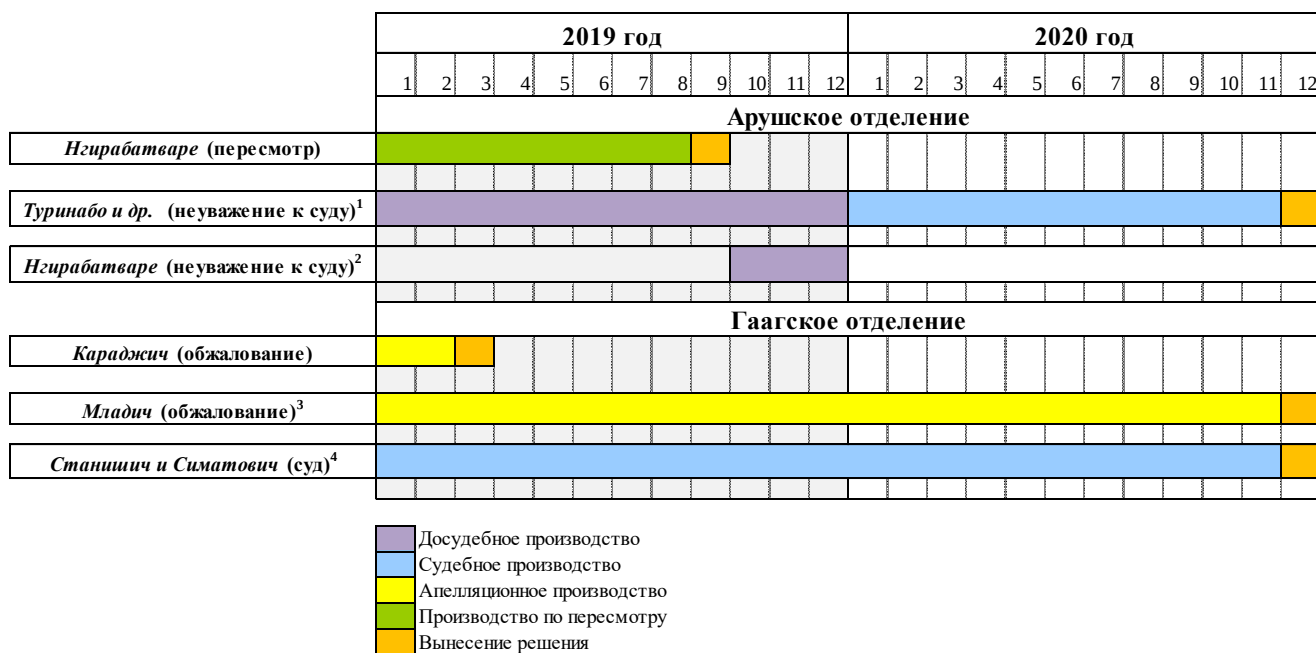
Таблица 3
Процентная доля двухгодичного бюджета, израсходованная по состоянию на 1 ноября 2019 года

		Обязательства: пенсионные пособия бывших судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также медицинское страхование после выхода на пенсию бывших сотрудников обоих трибуналов				Механизм
		Камеры	Канцелярия Обвинителя	Секретариат		
Аруша	Связанные с должностями		82,4	91,7		89,7
	Не связанные с должностями	73,2	68,0	90,9	72,1	84,3
	Итого	73,2	75,5	91,2	72,1	86,6
Гаага	Связанные с должностями		77,5	83,4		82,2
	Не связанные с должностями	70,8	84,1	84,1	87,5	83,7
	Итого	70,8	82,9	84,0	87,5	83,5
Нью-Йорк	Связанные с должностями			81,2		81,2
	Не связанные с должностями					
	Итого			81,2		81,2
Управление служб внутреннего надзора	Связанные с должностями			122,1		122,1
	Не связанные с должностями			47,2		47,2
	Итого			72,8		72,8
Всего	Связанные с должностями		80,6	88,6		87,0
	Не связанные с должностями	71,2	79,9	85,4		83,8
	Всего	71,2	80,1	86,2	79,8	84,5

Добавление 3

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: информация о ходе судебного и апелляционного производства и производства по пересмотру, 2019–2020 годы

(По информации на 15 ноября 2019 года, возможны изменения)



¹ Ожидается, что судебное разбирательство по делу Туринабо и др. начнется в первой половине 2020 года и завершится к декабрю 2020 года. Поскольку есть вероятность объединения этого дела в одно производство с новым делом о неуважении к суду, возбужденным в отношении г-на Огюстена Нгирабатваре, на данном этапе указать более точные сроки начала разбирательства не представляется возможным. Кроме того, в зависимости от исхода судебного разбирательства за ним может последовать обжалование.

² Обвинения в неуважении к суду и подстрекательстве к неуважению к суду, выдвинутые в отношении г-на Огюстена Нгирабатваре, были официально подтверждены в октябре 2019 года. Обвинение обратилось с просьбой об объединении производства по этому делу с делом Туринабо и др., и в настоящее время данная просьба находится на рассмотрении единоличного судьи. С учетом вероятности объединения этих двух дел давать отдельный прогноз по срокам рассмотрения данного дела о неуважении к суду в отношении г-на Нгирабатваре преждевременно. Кроме того, в зависимости от исхода судебного разбирательства за ним может последовать обжалование.

³ Ожидается, что апелляционное разбирательство завершится и решение по апелляциям будет вынесено во второй половине 2020 года.

⁴ Ожидается, что судебное разбирательство завершится и решение суда будет вынесено во второй половине 2020 года. В зависимости от исхода судебного разбирательства за ним может последовать обжалование.

Приложение II

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Доклад Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов Сержа Браммерца о ходе работы Механизма за период с 16 мая по 15 ноября 2019 года

I. Общие сведения

1. Во исполнение резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности Обвинитель представляет пятнадцатый доклад о ходе работы, в котором освещаются события, имевшие место в период с 16 мая по 15 ноября 2019 года.
2. В отчетный период Канцелярия Обвинителя Механизма продолжила направлять усилия на выполнение трех приоритетных задач: а) обеспечение скорейшего завершения судебных и апелляционных разбирательств; б) установление местонахождения и арест восьми разыскиваемых лиц, которым Международным уголовным трибуналом по Руанде были предъявлены обвинения; и с) оказание помощи национальным органам юстиции, которые занимаются уголовным преследованием за международные преступления, совершенные в Руанде и бывшей Югославии. Для успешного выполнения Канцелярией своего мандата в этих областях она нуждается во всемерном содействии со стороны государств.
3. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила активно заниматься процессуальной деятельностью. 27 сентября 2019 года Апелляционная камера в Арушском отделении вынесла решение по итогам пересмотра дела *Нгирабатваре*, отклонив ходатайство Огюстена Нгирабатваре отменить приговор о признании его виновным в геноциде. Апелляционная камера не приняла доводы защиты, утверждавшей, что четыре ключевых свидетеля искренне отказались от показаний, данных ими в ходе судебного разбирательства. Кроме того, 10 октября 2019 года единоличный судья утвердил также заключение Канцелярии Обвинителя о предъявлении Нгирабатваре обвинений по двум пунктам в неуважении к суду и по одному пункту в подстрекательстве к неуважению к суду. В Гаагском отделении 18 июня 2019 года в рамках повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* начался этап представления доказательств защиты, выступившей с вступительной речью. Обвинение продолжило работу по подготовке к устному слушанию апелляций по делу *Младича*. Как сообщалось ранее, в дополнение к этой деятельности, связанной с судебными и апелляционными разбирательствами в Аруше и Гааге, в обоих отделениях Канцелярия выполнила большой объем работы в контексте разбирательств по другим спорам, возникшим из завершенных дел.
4. Канцелярия Обвинителя продолжила принимать меры в целях отслеживания, обнаружения и задержания восьми остающихся на свободе лиц, обвиненных Международным уголовным трибуналом по Руанде. Как сообщалось ранее, Канцелярия столкнулась с рядом трудностей при получении требующейся помощи от национальных властей, что, в свою очередь, препятствует ее работе. Канцелярия Обвинителя глубоко сожалеет, что, хотя прошло уже больше года со времени обнаружения одного из скрывающихся от правосудия лиц в Южной Африке, южноафриканские власти до сих пор не исполнили выданный Механизмом ордер на арест этого лица и постановление о его передаче Механизму. В настоящее время, несмотря на многочисленные попытки Канцелярии наладить взаимодействие с южноафриканскими властями и урегулировать этот вопрос,

единственный вывод, который можно сделать из сложившейся ситуации, заключается в том, что Южная Африка не оказывает содействия Механизму вопреки требованиям его Устава и многочисленных резолюций Совета Безопасности. Следует отметить также, что, в то время как одни государства-члены действительно предоставляют неоценимую помощь и оперативные данные, от других государств-членов надлежающей реакции на важные просьбы об оказании помощи в поимке скрывающихся лиц пока так и не последовало. Канцелярия Обвинителя подчеркивает, что для привлечения скрывающихся от правосудия лиц к ответственности необходимо полное и своевременное содействие государств-членов и других соответствующих органов.

5. Что касается преследования на национальном уровне за военные преступления, совершенные в Руанде, то Канцелярия Обвинителя продолжила в рамках имеющихся ресурсов следить за ходом рассмотрения дел, переданных руандийским и французским властям, обеспечивать национальным органам юстиции доступ к доказательствам, собранным Механизмом, и поддерживать усилия, направленные на привлечение виновных в этих преступлениях к ответственности на национальном уровне. По-прежнему настоятельно необходимо добиваться более полного торжества правосудия по делам о преступлениях, совершенных во время геноцида в Руанде, и очень многие подозреваемые пока так и не предстали перед судом. Канцелярия призывает государства-члены продолжать всецело поддерживать процесс привлечения виновных к ответственности, будь то в залах суда Механизма, Руанды или третьих государств.

6. Что касается преследования на национальном уровне за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии, то Канцелярия Обвинителя продолжила предпринимать усилия в поддержку реализации стратегии завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии. С закрытием Трибунала задача привлечения виновных к ответственности за преступления теперь полностью возложена на национальные судебные органы в странах бывшей Югославии. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила предоставлять правительствам и заинтересованным сторонам в регионе по их просьбе существенно важную помощь, включая доступ к своей доказательной базе и консультации специалистов.

7. В вопросах управления своей деятельностью Канцелярия Обвинителя продолжила руководствоваться мнениями и просьбами Совета Безопасности, изложенными, в частности, в пунктах 18, 19 и 20 резолюции [2256 \(2015\)](#) и пунктах 7 и 8 резолюции [2422 \(2018\)](#).

II. Судебные и апелляционные разбирательства

8. В отчетный период Канцелярия Обвинителя работала над одним делом о пересмотре (*Нгирабатваре*), двумя делами на стадии досудебного производства (*Туринабо и др.* и *Нгирабатваре*), одним делом на новом рассмотрении (дело *Станишича и Симатовича*) и одним делом на стадии обжалования (дело *Младича*).

9. Эта судебная работа носит временный характер, и Канцелярия Обвинителя делает все от нее зависящее для того, чтобы ускорить завершение судебного производства по этим делам.

А. Новая информация о ходе разбирательства по делу о пересмотре

Нгирабатваре

10. Апелляционная камера 19 июня 2017 года удовлетворила ходатайство Огюстена Нгирабатваре о пересмотре решения по его апелляции, которым он был признан виновным в прямом и публичном подстрекательстве к геноциду, призывах к нему и пособничестве в его совершении, и приговорен к 30 годам тюремного заключения. Нгирабатваре утверждал, что тот факт, что четыре свидетеля, ранее давшие показания против Нгирабатваре, отказались от них, представляет собой новое обстоятельство, которое, в случае его доказанности, могло бы решающим образом повлиять на признание его виновным. Апелляционная камера согласилась с этим доводом. Слушание о пересмотре, запланированное на 24–28 сентября 2018 года, было отложено по ходатайству Нгирабатваре, который просил дать ему дополнительное время для изучения обширной документации, представленной обвинением по результатам проверок, проведенных им по смежному делу *Туринабо и др.* о неуважении к суду.

11. В отчетный период, с 16 по 24 сентября 2019 года, в Апелляционной камере прошли слушания по делу о пересмотре. Нгирабатваре вызвал шесть свидетелей, из которых четверо были допрошены обвинением. Апелляционная камера не сочла необходимым заслушивать опровергающие доказательства стороны обвинения. Два свидетеля, которые заявляли, что отказываются от показаний, данных ими в ходе разбирательства в первой инстанции, отреклись от этих заявлений и подтвердили истинность своих предыдущих показаний, а два других свидетеля подтвердили свой отказ. В ходе перекрестного допроса и в своих представлениях обвинение продемонстрировало, что свидетели отказались от своих предыдущих показаний только потому, что их скоординированным образом подкупили и побудили сделать это. Апелляционная камера согласилась с доводами обвинения, заметив, что обстоятельства, при которых эти свидетели якобы отреклись от своих показаний, вызывают серьезные подозрения, что имеющиеся свидетельства заставляют сомневаться в том, что решение свидетелей отказаться от своих слов было принято ими самостоятельно, и что в этих обстоятельствах складывается впечатление, что вся ситуация с отречениями была подстроена. Соответственно, Апелляционная камера заключила, что Нгирабатваре не представил достаточных фактов, которые давали бы основания считать доказанным существование нового обстоятельства, заключающегося в том, что соответствующие свидетели честно отказались от показаний, данных ими в первой инстанции, и подтвердила решение, вынесенное по его апелляции.

12. Канцелярия Обвинителя удовлетворена решением Апелляционной камеры. Для свидетелей, дававших показания в Международном уголовном трибунале по Руанде, Международном трибунале по бывшей Югославии и Механизме, этот результат служит подтверждением того, что они продолжают пользоваться защитой Механизма.

13. В соответствии со статьей 14 Устава Механизма Канцелярии Обвинителя поручено осуществлять расследование и уголовное преследование по делам о неуважении к суду в соответствии с пунктом 4 статьи 1 Устава. Эффективное расследование и преследование по делам о неуважении к суду и посягательствах в отношении находящихся под защитой свидетелей имеют решающее значение для осуществления защиты свидетелей и обеспечения объективности разбирательств, проводимых Механизмом, Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии. В этой связи Канцелярия Обвинителя предъявила Нгирабатваре и пяти обвиняемым по делу

Туринабо и др. официальные обвинения в неуважении к суду, в основу которых легли доказательства, собранные в ходе расследования, проведенного в рамках производства по делу о пересмотре решения по *Нгирабатваре*.

В. Новая информация о ходе судебных разбирательств в первой инстанции

1. *Туринабо и др.*

14. 24 августа 2018 года единоличный судья подтвердил обвинительное заключение по делу *Обвинитель против Туринабо и др.* и выдал ордера на арест. В этом обвинительном заключении четверем гражданам Руанды — Максимилянну Туринабо, Ансельму Нзабонимпе, Жану де Дьё Ндагизимане и Мари Роз Фатуме — предъявлены обвинения в неуважении к суду в связи с действиями, предпринятыми ими с целью добиться отмены обвинительного приговора, вынесенного Огюстену Нгирабатваре. Утверждается, что они, действуя напрямую и через посредников, оказывали воздействие на свидетелей, давших показания в суде над Нгирабатваре, и оказывали воздействие на свидетелей в ходе смежного процесса по пересмотру судебного решения по делу *Нгирабатваре*. Кроме того, в обвинительном заключении Дику Прюдансу Муньешули, следователю из бывшей группы защиты Нгирабатваре, и Туринабо предъявлены обвинения в нарушении распоряжений суда о защите свидетелей. 7 декабря 2018 года единоличный судья принял решение не передавать дело *Туринабо и др.* Руанде и вынес распоряжение о том, что производство по этому делу будет вестись Механизмом.

15. В отчетный период обвинение проделало большую подготовительную и процессуальную работу в рамках досудебного производства. Поскольку дело *Туринабо и др.* является первым крупным делом о неуважении к суду, которое рассматривается Механизмом и по которому проходит пять обвиняемых, проведение досудебного разбирательства потребовало особенно больших затрат сил и времени и включало рассмотрение множества важных юридических вопросов и широкого круга процессуальных вопросов. Со дня ареста и до конца отчетного периода группы защиты представили 284 документа, а Обвинение представило 203 документа. Единоличным судьей было вынесено 121 постановление и распоряжение, Апелляционной камерой — 25 и Председателем — 34. Кроме того, 89 документов представил Секретариат. Обвинение ответило на 193 письменных обращения групп защиты и предъявило материалы объемом более 1,8 терабайта. Ожидается, что разбирательство будет и далее вестись столь же интенсивным образом на всем протяжении досудебной и судебной стадий производства по данному делу.

16. 8 июля 2019 года обвинение представило свою досудебную записку, обеспечив соблюдение установленных судом сроков. 23 августа обвинение представило обвинительное заключение в отношении обвиняемых по делу *Туринабо и др.* с внесенными в него изменениями, расширив перечень вменяемых им в вину преступлений. В частности, новые данные указывают на то, что на протяжении по меньшей мере трех лет свидетелям предлагались и выплачивались взятки, что обвиняемые инструктировали свидетелей в течение не менее двух лет и что еще ряд лиц, включая Нгирабатваре, неоднократно и систематически совершали противоправные деяния. 19 октября единоличный судья удовлетворил просьбу обвинения внести изменения в обвинительное заключение.

17. 18 октября 2019 года обвинение заявило ходатайство об объединении дела *Туринабо и др.* о неуважении к суду с новым делом о неуважении к суду в отношении *Нгирабатваре* для их совместного рассмотрения. Обвинение обосновало целесообразность проведения совместного разбирательства тем, что в обоих

случаях преступления совершались во исполнение общего умысла — в рамках преступного сговора, состоявшего в том, чтобы в ходе производства по делу о пересмотре в Механизме добиться отмены приговора Нгирабатваре, которым он был признан виновным в геноциде. На конец отчетного периода решение по этому ходатайству еще не было принято.

2. *Нгирабатваре*

18. 9 августа 2019 года Обвинитель представил конфиденциальное обвинительное заключение в отношении Огюстена Нгирабатваре, предъявив ему обвинения по двум пунктам в неуважении к суду и одному пункту в подстрекательстве к неуважению к суду. 10 октября обвинительное заключение было утверждено единоличным судьей, и в тот же день обвинение представило открытый вариант обвинительного заключения. 17 октября Нгирабатваре заявил, что не признает себя виновным ни по одному из пунктов обвинения, и единоличный судья вынес устное решение не передавать это дело в национальную юрисдикцию и постановил, что Механизм продолжит заниматься его рассмотрением сам.

19. В своем заключении обвинение заявило, что как минимум с августа 2015 года по сентябрь 2018 года Нгирабатваре, действуя напрямую и через посредство Максимилиана Туринабо, Ансельма Нзабонимпы, Жана де Дьё Ндагжиманы и/или Мари Роз Фатумы, пытался склонить пользующихся защитой свидетелей к отказу от показаний, данных ими в ходе разбирательства в первой инстанции, и тем самым воспрепятствовать отправлению правосудия. Обвинение заявило, что в дополнение к этому — или в качестве альтернативы — Нгирабатваре сознательно и преднамеренно подстрекал Туринабо, Нзабонимпу, Ндагжиману и/или Фатуму совершить действия, составляющие неуважение к Механизму и Международному уголовному трибуналу по Руанде. Кроме того, обвинение заявило, что Нгирабатваре, находясь в тюремной камере, сознательно выдал конфиденциальную информацию и имел запрещенные контакты с пользующимся защитой свидетелем в нарушение постановления суда.

20. Как указывалось выше, 18 октября 2019 года обвинение подало ходатайство об объединении в одно производство дела о неуважении к суду *Нгирабатваре* и дела о неуважении к суду *Туринабо и др.*, с тем чтобы они могли быть рассмотрены совместно.

3. *Станишич и Симатович*

21. 15 декабря 2015 года Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии отменила приговор, вынесенный по делу *Станишича и Симатовича* в первой инстанции, и постановила направить это дело на новое разбирательство по всем пунктам обвинения. В соответствии с Уставом и переходными постановлениями Механизма повторное разбирательство проводится Механизмом. Судебное разбирательство по делу началось 13 июня 2017 года.

22. 21 февраля 2019 года обвинение завершило изложение своих основных доводов. Этап изложения доводов защиты начался, как и было запланировано, 18 июня с представления доказательств защитой Станишича. В отчетный период обвинение допросило в суде 14 свидетелей защиты. Кроме того, обвинение разобрало 21 ходатайство о принятии доказательств и ответило еще на 30 ходатайств, поданных группами защиты по делу. Обвинение по-прежнему старается проводить перекрестные допросы в пределах минимального времени, необходимого для выполнения его обязанностей.

23. 17 октября 2019 года защита Станишича завершила заслушивание показаний своего последнего заявленного свидетеля, хотя и уведомила о том, что,

возможно, она будет ходатайствовать о вызове еще одного свидетеля. Защита Симатовича приступила к изложению своих доводов с заслушивания первого свидетеля 12 ноября.

С. Новая информация о ходе рассмотрения апелляций

Младич

24. 22 ноября 2017 года Судебная камера Международного трибунала по бывшей Югославии единогласно признала Ратко Младича виновным в геноциде, терроре, преследовании, истреблении, убийстве, незаконных нападениях на гражданских лиц, депортации, бесчеловечных актах и захвате заложников и приговорила его к пожизненному тюремному заключению. 22 марта 2018 года Канцелярия Обвинителя представила уведомление об обжаловании этого судебного решения. Канцелярия выдвинула два основания для апелляции, причем оба касались освобождения его от ответственности за преступление геноцида в связи с событиями 1992 года. В тот же день защита также направила уведомление об обжаловании с изложением девяти оснований для апелляции.

25. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила подготовку к устному слушанию по апелляциям по этому делу, которое, как ожидается, будет проведено в первом квартале 2020 года.

Д. Производство в связи с другими делами

26. В настоящее время по постановлению единоличных судей Механизма Канцелярия Обвинителя проводит две проверки в связи с предположительно имевшими место преступлениями, подпадающими под юрисдикцию Механизма. Следуя указаниям суда, Канцелярия регулярно представляет доклады о ходе работы и рассчитывает, что обе проверки будут завершены до конца 2019 года. Расходы, связанные с проведением этих проверок, покрываются Канцелярией из имеющихся ресурсов в соответствии с принципом «единой канцелярии».

Е. Сотрудничество с Канцелярией Обвинителя

27. Для успешного завершения осуществления Канцелярией Обвинителя своего мандата ей по-прежнему необходимо всемерное содействие со стороны государств. Доступ Канцелярии к документам, архивам и свидетелям имеет решающее значение для продолжающихся в Механизме судебных и апелляционных разбирательств, а также для установления местонахождения и задержания лиц, скрывающихся от правосудия, и для защиты свидетелей.

28. В отчетный период сотрудничество государств с Канцелярией Обвинителя было в целом удовлетворительным, за исключением тех случаев, когда дело касалось скрывающихся от правосудия лиц, как сообщается в разделе III настоящего доклада.

29. Канцелярия признательна Руанде за всю оказанную ей на сегодняшний день поддержку, особенно со стороны Генеральной прокуратуры и руководителей правоохранительных органов. Непрерывное содействие и помощь со стороны руандийских властей во многом способствовали работе обвинения в связи с производством по пересмотру решения по делу *Нгирабатваре* и по делам о неуважении к суду *Туринабо* и др. и *Нгирабатваре*.

30. Имели место значительные задержки в реагировании на просьбы об оказании помощи в связи с делом *Станишича и Симатовича* со стороны Прокуратуры Сербии по военным преступлениям. В ходе состоявшихся недавно встреч должностные лица сербского правительства обязались существенным образом повысить оперативность реагирования на просьбы Канцелярии Обвинителя Механизма. Своевременное оказание такой помощи необходимо для предотвращения любых дальнейших задержек в продолжающемся разбирательстве.

31. Сотрудничество и поддержка со стороны государств, помимо Руанды и государств бывшей Югославии, а также со стороны международных организаций остаются непременным условием успешного завершения Механизмом своей работы. Канцелярия Обвинителя вновь с признательностью отмечает поддержку, полученную ею в отчетный период от государств — членов и международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, Европейский союз, Организацию Североатлантического договора, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Международную организацию уголовной полиции (Интерпол). Канцелярия хотела бы особо отметить важную помощь, оказанную ей властями в Нидерландах и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии в связи с разбирательствами в Арушском отделении.

32. Важную роль в стимулировании государств к сотрудничеству с Механизмом и осуществлению преследования за военные преступления на национальном уровне продолжает играть международное сообщество. Содействие Европейского союза остается одним из ключевых инструментов обеспечения постоянного сотрудничества с Механизмом. Кроме того, усиливается потребность в поддержке судебного преследования на национальном уровне по делам о военных преступлениях в Руанде и в странах бывшей Югославии.

Г. Условно-досрочное освобождение

33. Как сообщалось ранее, в начале 2016 года Канцелярия Обвинителя предложила внести изменения в правило 151 Правил процедуры и доказывания Механизма с целью учредить программу условно-досрочного освобождения. Канцелярия серьезно обеспокоена тем, что значительное большинство осужденных освобождают без каких-либо условий по отбытии или вскоре после отбытия ими всего двух третей срока их наказания. Хотя пленарное заседание судей не поддержало предложение Канцелярии о внесении поправки в правило 151, Канцелярия приняла к сведению прения, состоявшиеся в Совете Безопасности 6 июня 2018 года. Канцелярия с удовлетворением отметила также резолюцию [2422 \(2018\)](#) Совета, в которой Совет рекомендовал Механизму рассмотреть вопрос о режиме условно-досрочного освобождения.

34. С учетом рекомендаций Совета в отчетный период Канцелярия Обвинителя подала пять представлений на ходатайства о досрочном освобождении ряда осужденных лиц, и ни один из осужденных не был освобожден досрочно. Канцелярия продолжит настаивать на том, чтобы решения об удовлетворении ходатайств о досрочном освобождении, особенно если речь идет о безусловном освобождении, принимались с учетом мнений жертв и затрагиваемых государств и сообществ, и намерена и впредь доводить до сведения Председателя Механизма свою позицию и опасения в связи с прошениями о досрочном освобождении лиц, осужденных за геноцид, преступления против человечности и военные преступления.

III. Лица, скрывающиеся от правосудия

35. По состоянию на конец отчетного периода на свободе оставалось восемь скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил официальные обвинения. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала прорабатывать и проверять заслуживающие внимания версии, основывающиеся на данных оперативной, аналитической и следственной работы Канцелярии и ее партнеров. Канцелярия продолжает обращаться к государствам-членам с просьбами об оказании ей помощи и содействия в ее усилиях по выслеживанию, обнаружению и поимке скрывающихся от правосудия лиц.

36. Как сообщалось ранее, в тринадцатом докладе о ходе работы (S/2018/1033, приложение II), власти Южной Африки не оказывают содействия в задержании и передаче скрывающегося от правосудия лица, факт присутствия которого на территории Южной Африки был подтвержден Национальным центральным бюро Интерпола для Южной Африки в августе 2018 года. Исходя из этого 16 августа 2018 года Канцелярия направила Южной Африке срочный запрос на оказание помощи. После того, как ответа не поступило, и в свете последовавших событий 15 марта 2019 года Канцелярия направила второй срочный запрос на оказание помощи. Канцелярия предпринимала активные усилия по обсуждению срочных просьб об оказании помощи с южноафриканскими властями, но безрезультатно.

37. После состоявшегося 17 июля 2019 года заседания Совета Безопасности, на котором представитель Южной Африки подтвердил намерение его страны сотрудничать с Канцелярией, Обвинитель обратился к министру юстиции и исправительных учреждений и министру иностранных дел и сотрудничества Южной Африки с письменной просьбой сообщить ему до 15 августа 2019 года о дате планируемого задержания скрывающегося от правосудия лица. Ответа на эту просьбу не поступило, и арест так и не был произведен. Официальный ответ Южной Африки на запрос Канцелярии на оказание помощи от 15 марта 2019 года в конце концов был получен 16 сентября, и в нем Южная Африка информировала Канцелярию о том, что она не может исполнить ордер на арест и постановление о передаче на том основании, что в национальном законодательстве предусмотрена выдача лиц государствам, а не международным уголовным трибуналам Организации Объединенных Наций. Таким образом, впервые за все время обсуждений, продолжавшихся более года, государство обосновало свою позицию. В ответ 19 сентября Канцелярия направила Южной Африке третий запрос на оказание помощи, сославшись на международное обязательство государства сотрудничать с Механизмом. По состоянию на конец отчетного периода Южная Африка не ответила на третий запрос, и скрывающееся от правосудия лицо остается на свободе.

38. Южная Африка пока так и не предоставила веских правовых оснований для неисполнения ею ордера на арест и постановления о передаче, вынесенных Механизмом. Статья 28 Устава Механизма, принятого Советом Безопасности, действовавшим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, обязывает государства-члены «без каких-либо неоправданных задержек» выполнять «любые просьбы об оказании помощи», включая «арест или задержание лиц» (см. резолюцию 1966 (2010)). Правило 60 Правил процедуры и доказывания Механизма предусматривает, что обязанность государства-члена выполнять выданный Механизмом ордер на арест «имеет преимущественную силу над любыми юридическими препятствиями для сдачи или выдачи обвиняемого, ... которые могут существовать в национальном праве или договорах с соответствующим государством». Кроме того, следует отметить, что ранее

Южная Африка исполняла ордера на арест, выданные Международным уголовным трибуналом по Руанде: в 1999 году ею был арестован и передан Трибуналу Игнас Багилишема, а в 2004 году — Гаспар Каньярукига.

39. Обвинитель глубоко сожалеет о том, что Южная Африка до сих пор не арестовала и не передала скрывающееся лицо, обвиняемое в преступлении геноцида. Вот уже более года этот человек находится на свободе в Южной Африке с полного ведома южноафриканских властей, и в его отношении не возбуждено никакого судебного производства и, судя по всему, не принято никаких мер с целью помешать ему вновь скрыться. На момент составления этого доклада, несмотря на многочисленные попытки Канцелярии наладить взаимодействие с южноафриканскими властями и урегулировать этот вопрос, единственный вывод, который можно сделать из сложившейся ситуации, заключается в том, что Южная Африка не оказывает содействия Механизму вопреки требованиям его Устава и многочисленных резолюций Совета Безопасности. Канцелярия Обвинителя просит Совет принять это к сведению.

40. Что касается Зимбабве, то ранее была достигнута договоренность о том, что Канцелярия Обвинителя и зимбабвийские власти создадут совместную целевую группу для координации дальнейшей следственной деятельности. Зимбабвийские власти последовательно заявляют о своей полной приверженности сотрудничеству и соблюдению международно-правовых обязательств страны. Канцелярия продолжает сотрудничать с совместной целевой группой, хотя пока, к сожалению, добиться удалось немногого. Работа продолжается, и Канцелярия рассчитывает, что целевая группа встретит со стороны зимбабвийских властей полную поддержку в отработке любых следов, позволяющих обнаружить и арестовать лиц, скрывающихся от правосудия.

41. В отчетный период Канцелярия направила национальным властям, в частности в Африке и Европе, ряд просьб об оказании помощи с получением информации, имеющей касательство к открытым версиям, которые она активно прорабатывает. В целом Канцелярия отмечает, что государства-члены демонстрировали приверженность сотрудничеству, однако во многих случаях ответы поступали с опозданием либо не поступали вовсе, из-за чего Канцелярия не имела возможности получать срочно необходимую информацию, которая жизненно важна для обнаружения разыскиваемых лиц.

42. Как предусмотрено Уставом Механизма и дополнительно подтверждено в многочисленных резолюциях Совета Безопасности, включая резолюцию [2422 \(2018\)](#) — новейшую резолюцию по этому вопросу, на всех государствах-членах лежит международно-правовое обязательство идти на сотрудничество с Канцелярией Обвинителя в ее усилиях по обнаружению и задержанию лиц, остающихся в розыске. Канцелярия выражает признательность всем государствам-членам, которые поддерживают ее усилия, и рассчитывает на продолжение работы в тесном сотрудничестве с ними. Канцелярия вновь указывает также, что в рамках Программы правительства Соединенных Штатов Америки по выплате вознаграждения за содействие в поимке военных преступников лица (не являющиеся государственными должностными лицами), которые предоставляют информацию, ведущую к аресту лица, скрывающегося от правосудия, могут иметь право на получение денежного вознаграждения в размере до 5 млн долл. США.

IV. Оказание поддержки в осуществлении судебного преследования за военные преступления на национальном уровне

43. Непременным условием обеспечения более полного торжества правосудия для жертв военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, является осуществление судебного преследования на национальном уровне. В соответствии со стратегиями завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности и Уставом Механизма, Канцелярии Обвинителя поручено оказывать помощь и поддержку в осуществлении судебного преследования за эти преступления на национальном уровне. Эффективное судебное преследование за совершенные преступления имеет основополагающее значение для укрепления и поддержания верховенства права, установления истины в отношении происшедших событий и содействия примирению в затронутых странах. Третьи государства тоже занимаются судебным преследованием находящихся на их территории лиц, подозреваемых в совершении преступлений в Руанде и бывшей Югославии.

44. В рамках имеющихся ресурсов Канцелярия Обвинителя продолжила свои усилия по осуществлению мониторинга и предоставлению поддержки и консультационной помощи национальным судебным органам, осуществляющим преследование по делам о военных преступлениях, совершенных во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии. Канцелярия поддерживает постоянный диалог со всеми соответствующими партнерами и проводит в жизнь целый ряд инициатив по оказанию помощи национальным системам уголовного правосудия и наращиванию их потенциала.

A. Военные преступления, совершенные в Руанде

1. Стратегия завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде

45. Двадцать пятая годовщина геноцида в Руанде явилась важным поводом для того, чтобы почтить память жертв и поразмыслить над общим обязательством оградить других от ужасов геноцида. Она послужила также напоминанием о том, что жертвы преступлений в Руанде все еще ожидают свершения правосудия в более полном объеме и что закрытие Международного уголовного трибунала по Руанде не означало окончания этого процесса. Все лица, совершившие преступления в период геноцида в Руанде, должны понести ответственность. За продолжение работы Трибунала и за обеспечение полного осуществления стратегии завершения его работы отвечают теперь Механизм и национальные суды, которые должны предать суду оставшихся виновных.

46. Канцелярия Обвинителя преисполнена решимости предпринять все необходимые усилия для установления местонахождения и ареста оставшихся восьми лиц, которые скрываются от правосудия и в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул обвинения. Как указывалось выше, Канцелярия разрабатывает и проверяет открытые версии. Канцелярия срочно нуждается во всестороннем содействии и поддержке государств-членов, с тем чтобы ее усилия могли увенчаться достижением практических результатов. Механизм продолжает также следить за ходом рассмотрения пяти дел, переданных Трибуналом в национальные суды Франции и Руанды в соответствии с правилом 11 bis Правил процедуры и доказывания Трибунала. Дела,

возбужденные в отношении Венсесласа Муньешьяки и Лорана Бусьибаруты, были переданы Франции в 2007 году. Дела Жана Увинкинди, Бернара Муньягичари и Ладисласа Нтаганзвы были переданы Руанде соответственно в 2012, 2013 и 2016 годах. Дело *Муньешьяки* в настоящее время закрыто без предъявления обвинений. Производство по всем остальным делам продолжается.

47. При этом главная ответственность за дальнейшее осуществление стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде теперь лежит на национальных властях. Генеральный прокурор Руанды ведет в настоящее время розыск около 500 скрывающихся от правосудия лиц. Суды в разных странах мира продолжают производство по делам о преступлениях, совершенных в период геноцида в Руанде. Например, в отчетный период в бельгийском суде началось производство по делу бывшего руандийского чиновника Фабьена Нерече, обвиняемого в геноциде и военных преступлениях, совершенных во время геноцида в Руанде. Помимо дел, переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде, суды во Франции продолжают заниматься еще рядом дел, по которым проходят лица, подозреваемые в совершении преступлений в период геноцида в Руанде. Руководствуясь принципом непредоставления убежища преступникам, суды в других странах применяют также меры иммиграционного контроля в отношении лиц, подозреваемых в причастности к геноциду.

48. Судебное преследование, проводимое органами правосудия Руанды в соответствии с принципом комплементарности и национальной ответственности за предание виновных правосудию в постконфликтный период с соблюдением международных стандартов надлежащей правовой процедуры и справедливого судебного разбирательства, является в принципе наиболее эффективным механизмом привлечения к ответственности. Канцелярия Обвинителя призывает международное сообщество продолжать свои усилия по поддержке и укреплению системы уголовного правосудия Руанды посредством оказания финансовой помощи и наращивания потенциала, по мере необходимости.

49. Крайне важно, чтобы лица, несущие индивидуальную уголовную ответственность за преступления, совершенные в период геноцида, были преданы суду. За двадцать пять лет, минувших со времени геноцида, достигнуты важные шаги по обеспечению правосудия, но предстоит проделать еще большую работу. Канцелярия Обвинителя готова оказать поддержку и помощь властям Руанды и третьим государствам, которые осуществляют судебное преследование руандийских граждан, подозреваемых в совершении актов геноцида, в своих национальных судах. Канцелярия призывает все государства-члены обеспечить принятие всех возможных мер для продолжения осуществления стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде и содействия обеспечению правосудия в более полном объеме в интересах большего числа лиц, ставших жертвами геноцида в Руанде.

2. Отрицание геноцида

50. В 2006 году Апелляционная камера Международного уголовного трибунала по Руанде вынесла заключение о том, что факты геноцида, совершенного в Руанде, были неоспоримо доказаны и как таковые являются общеизвестными. В частности, Апелляционная камера определила как общеизвестный факт то, что в период с 6 апреля по 17 июля 1994 года в Руанде имел место геноцид в отношении этнической группы тутси. Установление этого и других фактов касательно геноцида в Руанде явилось одной из важнейших составляющих вклада Трибунала в восстановление мира и безопасности в Руанде и содействие примирению между пострадавшими общинами.

51. Тем не менее сегодня отрицание геноцида, во всех его формах и проявлениях, продолжается. Попытки преуменьшить число жертв и масштабы разрушений или сослаться на другие факторы для отвлечения внимания от фактов геноцида недопустимы и неприемлемы. Никакие иные факты или обстоятельства не изменят той истины, что в Руанде всего за какие-то 100 дней сотни тысяч ни в чем не повинных людей были зверски убиты, стали жертвами пыток и изнасилований, были вынуждены покинуть свои дома. В то же время идеология геноцида по-прежнему представляет явную угрозу для международного мира и безопасности. Идеологии, исповедующие дискриминацию, раскол и ненависть, являются факторами, порождающими конфликты и преступления в разных концах мира.

52. Канцелярия Обвинителя Механизма категорически не приемлет отрицание геноцида и твердо намерена содействовать просвещению и сохранению памяти о происшедшем в качестве основных средств противодействия идеологии геноцида. В рамках этих усилий Канцелярия будет проводить тщательные расследования и осуществлять преследование в отношении всех, кто пытается воздействовать на свидетелей с целью поставить под сомнение установленные факты, касающиеся совершенного в Руанде геноцида. Такое неуважение к суду является формой отрицания геноцида, и с ним необходимо бороться.

3. Дела, переданные Франции

53. В июле 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении Венсесласа Муньешьяки, католического священника, посвященного в духовный сан, обвинения по четырем пунктам, а именно в совершении геноцида, изнасилования как преступления против человечности, истребления как преступления против человечности и убийства как преступления против человечности. 20 ноября 2007 года Трибунал передал Франции обвинительное заключение для проведения судебного разбирательства. Как сообщалось ранее, по результатам расследования, проведенного французскими властями по делу *Муньешьяки*, никаких обвинений ему предъявлено не было. 21 июня 2018 года Следственная палата Апелляционного суда Парижа утвердила постановление о прекращении дела за недостаточностью доказательств для осуществления судебного преследования. 18 сентября 2019 года в Кассационном суде состоялось слушание по апелляции, и 30 октября Суд подтвердил решение о прекращении дела.

54. Разбирательство по делу *Бусьибаруты* продолжилось в более позитивном направлении. В июне 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул против главы префектуры Гиконгоро Лорана Бусьибаруты обвинения по шести пунктам, а именно в прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, совершении геноцида, соучастии в геноциде, истреблении как преступлении против человечности, убийстве как преступлении против человечности и изнасиловании как преступлении против человечности. 20 ноября 2007 года Трибунал передал Франции обвинительное заключение для проведения судебного разбирательства. На сегодняшний день проведенное французскими властями следствие по этому делу завершено. 4 октября 2018 года государственный прокурор направил свое окончательное представление с просьбой о частичном прекращении преследования и передаче дела в уголовный суд, а также просил следственного судью вынести постановление о предъявлении обвинения в совершении геноцида, соучастии в геноциде и соучастии в совершении преступлений против человечности. 24 декабря следственный судья вынес решение о передаче дела в суд, которое было обжаловано обвиняемым и гражданскими сторонами. Ожидается, что слушания в Следственной палате Апелляционного суда состоятся в первой половине 2020 года.

55. Хотя Канцелярия Обвинителя отдает себе отчет в том, с какими трудностями пришлось столкнуться французским судам, она обращает внимание на то, что производство по этим делам потребовало большого количества времени. Канцелярия надеется, что в своем следующем докладе о ходе работы она сможет сообщить о времени начала судебного разбирательства по делу *Бусьибаруты*.

4. Дела, переданные Руанде

56. В сентябре 2001 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении священнослужителя пятидесятнической церкви Жана Увинкинди обвинения по трем пунктам, а именно: в геноциде, заговоре в целях совершения геноцида и истреблении как преступлении против человечности. 19 апреля 2012 года он был доставлен для судебного разбирательства в Руанду и 14 мая предстал перед судом. 30 декабря 2015 года Высокий суд Руанды вынес свое решение, признав Увинкинди виновным и приговорив его к пожизненному тюремному заключению. В настоящее время ведется апелляционное производство.

57. В сентябре 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении одного из местных лидеров «Национального республиканского движения за демократию и развитие» Бернара Муньягишари обвинения по пяти пунктам: заговор в целях совершения геноцида, геноцид, соучастие в геноциде, убийство как преступление против человечности и изнасилование как преступление против человечности. 24 июля 2013 года он был доставлен в Руанду для судебного разбирательства. 20 апреля 2017 года Высокий суд вынес решение, в котором признал Муньягишари виновным в геноциде и убийстве как преступлении против человечности, снял с него обвинение в изнасиловании как преступлении против человечности и приговорил его к пожизненному заключению. В настоящее время ведется апелляционное производство.

58. В июне 1996 года Международный уголовный трибунал по Руанде утвердил обвинительное заключение с поправками в отношении мэра общины Ньякизу Ладисласа Нтаганзвы. предъявив ему обвинения по пяти пунктам, а именно в геноциде, прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, истреблении как преступлении против человечности, убийстве как преступлении против человечности и изнасиловании как преступлении против человечности. 20 марта 2016 года он был передан Руанде для судебного разбирательства. В настоящее время ведется судебное производство.

59. Канцелярия Обвинителя просит власти Руанды обеспечить, чтобы эти дела были рассмотрены в кратчайшие возможные сроки.

В. Военные преступления, совершенные в бывшей Югославии

1. Стратегия завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии

60. Как подчеркнула в своем заключительном докладе о стратегии завершения работы (S/2017/1001, приложение II) Канцелярия Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии, стратегией завершения работы Трибунала всегда предусматривалось, что окончание мандата Трибунала не будет означать прекращения отправления правосудия в отношении военных преступлений, совершенных в бывшей Югославии, а станет началом следующего этапа. С закрытием Трибунала продолжение работы по привлечению к ответственности за эти преступления теперь полностью зависит от национальных органов правосудия в странах бывшей Югославии. Работа Трибунала заложила прочную основу для

того, чтобы национальные судебные органы могли продолжить осуществление стратегии завершения работы и обеспечить правосудие в более полном объеме в интересах большего числа жертв.

61. За более чем 15 лет, прошедших после принятия стратегии завершения работы, национальные органы правосудия добились прогресса в привлечении к ответственности за военные преступления, хотя результаты варьируются от страны к стране. Национальные суды по-прежнему значительно отстают в рассмотрении накопившихся дел о военных преступлениях, число которых по всему региону составляет несколько тысяч. Наиболее важным является то, что предстоит проделать гораздо больший объем работы для привлечения к ответственности подозреваемых из числа руководителей старшего и среднего звена, которые являлись коллегами или подчиненными главных военных преступников, привлеченных к ответственности и осужденных Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

2. Проблемы, затрудняющие привлечение к ответственности на национальном уровне: дело *Джюкича*

62. На протяжении нескольких последних лет Канцелярия Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии и Канцелярия Обвинителя Механизма обращали внимание на две главные проблемы, осложняющие работу по привлечению к ответственности на национальном уровне в бывшей Югославии: состояние сотрудничества в судебной сфере между странами региона и отрицание преступлений и прославление осужденных военных преступников.

63. Сотрудничество в судебной сфере между странами бывшей Югославии имеет решающее значение для обеспечения того, чтобы лица, виновные в совершении военных преступлений, понесли за это ответственность. Многие подозреваемые могут находиться за пределами территории, где они предположительно совершили преступления, и правительства стран региона отказываются выдавать своих граждан, обвиняемых в военных преступлениях. Как сообщалось в тринадцатом докладе о ходе работы (S/2018/1033), региональное сотрудничество в судебной сфере по делам о военных преступлениях между странами бывшей Югославии находится на самом низком уровне за многие годы и характеризуется огромными проблемами. Необходимы решительные меры с целью переломить нынешние негативные тенденции и пресечь возможности для получения военными преступниками убежища в соседних странах.

64. Основой для примирения и исцеления в отношениях между общинами в бывшей Югославии является принятие истины о недавнем прошлом. Но, как неоднократно указывали Канцелярия Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии и Канцелярия Обвинителя Механизма, во всем регионе широко распространены отрицание преступлений и непризнание фактов, установленных в решениях Трибунала. Осужденные военные преступники часто прославляются как герои. В разных странах, а также в самой Боснии и Герцеговине учащимся преподаются сильно отличающиеся друг от друга и принципиально не согласующиеся между собой версии истории недавнего прошлого. Канцелярия Обвинителя Механизма выразила серьезную озабоченность в этой связи и призвала безотлагательно обратить внимание на данные проблемы.

65. В отчетный период негативные тенденции в региональном сотрудничестве в судебной сфере и отрицание преступлений нашли отражение в деле Новака Джюкича, осужденного военного преступника, который продолжает оставаться на свободе в Сербии спустя пять лет с тех пор, как он скрылся от правосудия в Боснии и Герцеговине.

66. Джюкич был обвинен и осужден Судом Боснии и Герцеговины за отдачу приказа об артиллерийском обстреле «безопасного района» Тузлы, Босния и Герцеговина, 25 мая 1995 года, в результате которого были убиты более 70 гражданских лиц и 130 получили ранения. После завершения суда над ним и апелляционного производства Джюкич был освобожден до вынесения нового приговора и в конечном итоге был приговорен к 20 годам тюремного заключения. После освобождения Джюкич отправился в Сербию, гражданином которой он также является, якобы для получения медицинской помощи. Впоследствии Джюкич отказался возвращаться в Боснию и Герцеговину для отбывания наказания. В октябре 2014 года по просьбе Боснии и Герцеговины Интерпол издал уведомление с красным углом о его розыске с целью ареста, а в 2015 году Босния и Герцеговина просила Сербию исполнить приговор в отношении Джюкича на основе Соглашения между Сербией и Боснией и Герцеговиной о взаимном исполнении судебных решений по уголовным делам. С тех пор Джюкич остается на свободе в Сербии, и вынесенный ему приговор так и не приведен в исполнение.

67. Тот факт, что по прошествии пяти лет Джюкич продолжает пользоваться защитой в Сербии, уклоняясь от исполнения решения, которым он был окончательно признан виновным и приговорен в Боснии и Герцеговине, есть явное и вызывающее глубочайшую тревогу свидетельство провала регионального сотрудничества в судебной сфере. Канцелярия Обвинителя неоднократно обсуждала этот вопрос с сербскими властями на самом высоком уровне, о чем регулярно сообщалось в предыдущих докладах Канцелярии Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии и Канцелярии Обвинителя Механизма начиная с доклада о стратегии завершения работы Трибунала от 19 ноября 2014 года (S/2014/827). К сожалению, этот процесс неоправданно затягивается и далек от завершения. Изначально препятствием послужило намерение Сербии по сути заново рассмотреть дело в сербском суде, что противоречило европейским стандартам оказания взаимной правовой помощи и соглашению между Сербией и Боснией и Герцеговиной. Впоследствии судебное разбирательство фактически застопорилось из-за неоднократного отказа Джюкича присутствовать на судебных слушаниях. Ранее Канцелярия Обвинителя сообщала, что Джюкич регулярно поступал в сербские военные госпитали непосредственно перед запланированными судебными заседаниями, после чего его выписывали.

68. Все то время, пока Джюкич остается на свободе в Сербии, предпринимаются систематические попытки отрицания преступлений, за которые он был осужден, — попытки, которые поддерживали и продолжают поддерживать некоторые государственные учреждения Сербии и Республики Сербской. В отчетный период эти попытки приобрели еще больший размах. 6 ноября 2019 года Министерство обороны Сербии провело мероприятие под лозунгом отрицания этих преступлений и отрицания вины Джюкича в их совершении. Наиболее примечательно то, что среди гостей был и сам Джюкич, при этом он продолжает настаивать на том, что по состоянию здоровья он не может участвовать в разбирательстве по делу о приведении в исполнение вынесенного ему приговора. В кратком сообщении о мероприятии, размещенном на веб-сайте Министерства обороны, подтверждается, что его целью было распространение среди общественности Сербии и Республики Сербской отрицания преступлений Джюкича. С осуждением мероприятия выступила Комиссар Совета Европы по правам человека, которая верно охарактеризовала его как очередную попытку отрицания или релятивизации военных преступлений. В ответ министр обороны издал пресс-релиз с критикой в адрес Комиссара.

69. Дело Джюкича — наглядная иллюстрация того, как неразрывно связанные между собой проблемы регионального сотрудничества в судебной сфере и отрицания порождают значительные препятствия в привлечении к ответственности

за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии. Сотрудничество в судебной сфере не дает результатов или тормозится из-за политизации правосудия по делам о военных преступлениях и активного сопротивления, с которым сталкиваются суды, когда их решения идут вразрез с националистическими нарративами. В свою очередь, отрицание преступлений и прославление военных преступников вносят весомый вклад в формирование условий, при которых процедуры привлечения к ответственности лишаются легитимности, доверие к судам стран-соседей падает, а скрывающиеся от правосудия военные преступники предстают в облике национальных героев. Очевидный итог — безнаказанность и бездействие, а то и вовсе прямой откат назад в процессе примирения в регионе.

70. Эти проблемы характерны отнюдь не только для Сербии и Республики Сербской. Канцелярия Обвинителя регулярно сообщает о серьезных трудностях, с которыми сталкиваются органы правосудия Боснии и Герцеговины и Сербии в получении помощи от Хорватии, о чем наглядно свидетельствует изданное правительством Хорватии в 2015 году решение, предписывающее Министерству юстиции не участвовать в судебном сотрудничестве по ряду дел о военных преступлениях. Кроме того, в 2018 году боснийский хорват, осужденный за изнасилование как военное преступление, бежал в Хорватию и с тех пор пользуется там убежищем, несмотря на изданное в его отношении уведомление Интерпола с красным углом и просьбу Боснии и Герцеговины о приведении в исполнение вынесенного ему приговора в Хорватии. Отрицание преступлений и героизация военных преступников имеют место во всех странах и сообществах, в том числе среди боснийцев, хорватов и сербов, проживающих в Боснии и Герцеговине.

71. В то же время предпринимаются шаги и в более позитивном направлении. В масштабах всего региона наиболее эффективно региональное сотрудничество в судебной сфере развивается между Боснией и Герцеговиной и Сербией, особенно по делам обвиняемых низшего звена. При содействии Канцелярии Обвинителя Механизма главный прокурор по военным преступлениям Боснии и Герцеговины и главный прокурор по военным преступлениям Сербии договорились об активизации передачи сложных дел о военных преступлениях между их ведомствами с целью добиться больших результатов в отправлении правосудия. Хорватские власти также обязались рассмотреть ряд дел, переданных из Боснии и Герцеговины. Местное гражданское общество и международные партнеры продолжают призывать к признанию правды о событиях недавнего прошлого и примирению.

72. Тем не менее существование столь значимых проблем не позволяет рассчитывать на успешное привлечение к ответственности за военные преступления на национальном уровне, особенно когда дело касается обвиняемых старшего и среднего звена. К сожалению, нынешняя динамика и тенденции носят негативный характер. Нужны срочные меры на самом высоком политическом уровне. Необходимо прекратить рассматривать военные преступления как политические по своей природе и отличающиеся от всех прочих преступлений. Сохраняющаяся безнаказанность лиц, обвиняемых в военных преступлениях в соседних странах, должна рассматриваться как не что иное, как серьезная угроза верховенству права и оскорбление для жертв. Государственные учреждения и должностные лица должны открыто осудить отрицание преступлений и прославление военных преступников, а не поддерживать эти идеи публичными речами и денежными средствами.

3. Босния и Герцеговина

73. Между Канцелярией Обвинителя Механизма и Главным прокурором Боснии и Герцеговины по военным преступлениям продолжилось конструктивное обсуждение вопросов сотрудничества в области отправления правосудия в отношении военных преступлений. Главный прокурор по военным преступлениям подчеркнула свое стремление к еще более тесному сотрудничеству и взаимодействию с Канцелярией Обвинителя, в том числе в сфере оказания помощи по конкретным делам, стратегической поддержки и деятельности по передаче накопленного опыта. Канцелярия намерена продолжать поддерживать работу Прокуратуры Боснии и Герцеговины, в частности усилия по достижению общей цели, которая заключается в успешном осуществлении национальной стратегии по расследованию военных преступлений.

74. В отчетный период Прокуратура Боснии и Герцеговины подала 5 обвинительных заключений, и до конца 2019 года ожидается представление еще 20 заключений. В 2019 году было возбуждено меньше новых дел, чем в предыдущие годы, но Канцелярия Обвинителя Механизма известно, что Прокуратура Боснии и Герцеговины также активно расследует сложные дела, и ожидается, что по результатам этих расследований в следующем отчетном периоде будут вынесены новые обвинительные заключения. В ответ на вопросы относительно результатов производства по делам, возбужденным в прошлые годы, Прокуратура Боснии и Герцеговины сообщила о намерении продолжить пересмотр практических методов своей работы и при необходимости провести дополнительные реформы. Канцелярия Обвинителя Механизма готова оказывать помощь Главному прокурору по военным преступлениям и сотрудничать с ней с целью обеспечить, чтобы ее ведомство соответствовало высоким ожиданиям общественности в вопросах отправления правосудия в связи с военными преступлениями.

75. В следующем периоде Прокуратуре Боснии и Герцеговины будет необходимо заняться двумя проблемами. Первая касается регионального сотрудничества в судебной сфере. На этом направлении предстоит проделать огромную по масштабам работу: на сегодняшний день Судом Боснии и Герцеговины обвинения в совершении военных преступлений предъявлены более чем 50 лицам, в отношении которых установлено или предполагается, что они находятся на свободе на территории соседних стран. Очевидно, что для того, чтобы добиться значимых результатов в деле привлечения к ответственности за военные преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине, необходимо улучшать региональное сотрудничество в судебной сфере. В пересмотренной, но пока не утвержденной национальной стратегии по расследованию военных преступлений эта тема не затрагивается, и потерпевшие с обеспокоенностью отмечают, что вопросы передачи сложных дел из Боснии и Герцеговины в другие страны региона нуждаются в гораздо более тщательной проработке. Канцелярия Обвинителя Механизма тесно взаимодействует с Прокуратурой Боснии и Герцеговины и прокуратурами других стран региона по вопросам передачи утвержденных обвинительных заключений в те страны, на территории которых находятся соответствующие обвиняемые и где они могут быть преданы суду. В отчетный период совместными усилиями были отобраны четыре дела, которые будут переданы первыми, и в настоящее время ведется активная работа с целью обеспечить их успешную передачу.

76. Вторая проблема касается дел, на которые распространяются «правила поведения» и которые изначально рассматривались Канцелярией Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии. Главный прокурор Боснии и Герцеговины по военным преступлениям понимает важность подготовки и обнародования доклада о достигнутых результатах. Канцелярия Обвинителя

Механизма оказывает поддержку и помощь в этом процессе и с нетерпением ожидает представления соответствующей информации в предстоящий период.

77. В целом с учетом стратегии завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии в деле привлечения к ответственности за военные преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине, достигнуты значительные результаты, однако ясно, что еще предстоит проделать большую работу. В Боснии и Герцеговине заложена прочная основа для непрерывного процесса отправления правосудия. В последние годы Прокуратура Боснии и Герцеговины вынесла большое число важных обвинительных заключений по сложным делам, подозреваемыми по которым проходят руководители старшего и среднего звена. Продолжает укрепляться сотрудничество между Канцелярией Обвинителя Механизма и Прокуратурой Боснии и Герцеговины. Тем не менее сохраняется огромное количество накопившихся дел, и проводимая работа по их рассмотрению по-прежнему нуждается в дальнейшей активизации. Канцелярия Обвинителя Механизма призывает добиваться дальнейшего прогресса, чтобы не допустить никакого отката назад, и будет продолжать взаимодействовать с Прокуратурой Боснии и Герцеговины и другими прокурорскими органами Боснии и Герцеговины.

4. Хорватия

78. Как и в своих одиннадцатом (S/2017/971), двенадцатом (S/2018/471), тринадцатом (S/2018/1033) и четырнадцатом (S/2019/417) докладах о ходе работы, Канцелярия Обвинителя вынуждена доложить Совету Безопасности о том, что правительство Хорватии, не отменив принятое им в 2015 году решение, предписывающее Министерству юстиции не участвовать в судебном сотрудничестве по ряду дел о военных преступлениях, к сожалению, продолжает осуществлять политическое вмешательство в процесс отправления правосудия. Вследствие этого заморожено большое число дел о военных преступлениях в отношении бывших военнослужащих хорватских и боснийско-хорватских сил, и это число постоянно растет. Никаких удовлетворительных доводов в обоснование сохранения такого подхода не поступило, да и не могло поступить, особенно от государства — члена Европейского союза. Правительству Хорватии следует немедленно отменить это решение и обеспечить возможности для продолжения процесса отправления правосудия без дальнейшего вмешательства.

79. Канцелярия Обвинителя продолжила взаимодействовать с хорватскими властями в том, что касается материалов дел категории II, которые были переданы из Боснии и Герцеговины для проведения судебного преследования в Хорватии и о которых сообщалось ранее в докладах о ходе работы Механизма. В предыдущем отчетном периоде власти Хорватии заверили Канцелярию в том, что дела о военных преступлениях, передаваемые из Боснии и Герцеговины, будут приниматься к производству и могут быть быстро рассмотрены в том случае, если они будут переданы в официальном порядке по линии механизма взаимной правовой помощи. Прокуратура Боснии и Герцеговины согласилась произвести передачу дел Хорватии при содействии Канцелярии Обвинителя Механизма. Однако очевидно, что потерпевшие мало верят в готовность Хорватии обеспечить независимое и беспристрастное судебное преследование по этим делам после стольких лет задержки, в связи с чем возникают трудности. Кроме того, одно из дел категории II, а именно дело *Главаша*, переданное Канцелярией Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии Государственной прокуратуре Хорватии, по-прежнему находится в суде, после того как ранее Верховный суд Хорватии отменил обвинительный приговор по этому делу.

80. В отчетный период Верховный суд Хорватии оправдал двух бывших сотрудников антитеррористического полицейского подразделения, обвинявшихся в убийстве шести пожилых хорватских сербов, являвшихся гражданскими лицами, после операции «Буря». Верховный суд пришел к выводу, что убийства действительно были совершены сотрудниками антитеррористического полицейского подразделения, но не согласился с тем, что представленных доказательств достаточно для того, чтобы считать вину подсудимых в совершении этих преступлений неопровержимо доказанной. В своем решении Верховный суд, обратив внимание на ряд недостатков, допущенных при осуществлении преследования по этому делу, отметил, что первые свидетельские показания были сняты, когда со времени преступления прошло 15 и более лет, хотя хорватские власти были немедленно извещены об этих преступлениях. Верховный суд установил также, что вышестоящими сотрудниками антитеррористического подразделения не было принято необходимых мер для наказания лиц, совершивших эти преступления, хотя, поскольку против командиров подразделения обвинения в этом деле не выдвигались, Суд не стал выносить решения о признании их вины.

81. В целом и с учетом стратегии завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии понятно, что существует настоятельная необходимость добиваться более полного торжества правосудия в связи с военными преступлениями в Хорватии. Хотя с каждым годом количество расследуемых дел сокращается, еще очень многие лица не привлечены к ответственности, особенно когда речь идет об ответственности командиров за преступления, совершенные их подчиненными. Потерпевшие возлагают большие надежды на правосудие, которые хорватским властям необходимо будет оправдать.

82. Канцелярия Обвинителя Механизма продолжает предлагать Государственной прокуратуре Хорватии поддержку в сфере профессиональной подготовки и наращивания потенциала и содействие в осуществлении преследования по конкретным делам. Государственная прокуратура имеет дело с рядом серьезных проблем, включая нехватку ресурсов и персонала, которые ей потребуются преодолеть, чтобы добиться лучших результатов. Обмен опытом и знаниями с международными обвинителями также мог бы быть полезен Государственной прокуратуре. Канцелярия Обвинителя Механизма готова оказать помощь Государственной прокуратуре по ее просьбе.

5. Черногория

83. По просьбе черногорских властей в течение последних нескольких лет Канцелярия Обвинителя развивает свою программу оказания помощи Черногории в деле отправления правосудия в связи с военными преступлениями, совершенными во время конфликтов в бывшей Югославии. В январе 2019 года Обвинитель посетил Подгорицу с визитом, в ходе которого он встретился с президентом, министром иностранных дел, министром юстиции и Верховным государственным прокурором Черногории. Также по просьбе черногорских властей Канцелярия согласилась существенно усилить содействие в вопросах отправления правосудия в связи с военными преступлениями, в том числе путем передачи доказательств, оказания помощи по конкретным делам и в области профессиональной подготовки и укрепления потенциала. Впоследствии власти Черногории и Канцелярия продолжили конструктивное взаимодействие, и они намерены и впредь тесно сотрудничать в целях повышения эффективности производства по делам о военных преступлениях в Черногории.

84. Имеется четкое понимание того, что на сегодняшний день до полного торжества правосудия по делам о военных преступлениях в Черногории еще далеко. По четырем крупным делам, рассмотрение которых завершилось,

28 подсудимых были оправданы и только 4 человека были осуждены. Рассмотрение этих дел было омрачено рядом проблем, в том числе недостаточностью доказательств и непоследовательным применением норм международного права. В то же время Государственная прокуратура по особым делам, которой поручено расследовать военные преступления и осуществлять судебное преследование в связи с ними, сталкивается с серьезными трудностями, в частности с нехваткой ресурсов. В 2015 году Черногория приняла стратегию по расследованию военных преступлений.

85. В отчетный период Государственная прокуратура по особым делам впервые за несколько лет добилась в суде вынесения обвинительного приговора по делу о военных преступлениях. Владо Змаевич, чье дело было передано Черногории Прокуратурой Сербии по военным преступлениям, был осужден Высоким судом в Подгорице за военные преступления против гражданского населения и приговорен к 14 годам тюремного заключения. Бывший военнослужащий югославской армии Змаевич был признан виновным в убийстве четырех гражданских лиц из числа косовских албанцев в деревне Зегра во время конфликта в Косово¹. Канцелярия Обвинителя Механизма, предоставившая обширную документацию в помощь следствию, с удовлетворением отмечает этот результат как шаг в направлении активизации усилий по привлечению виновных к ответственности за военные преступления в Черногории. Канцелярия Обвинителя Механизма оказывает помощь Государственной прокуратуре по особым делам в проведении других текущих расследований, и была достигнута договоренность о том, что Канцелярия Обвинителя проведет анализ имеющейся у нее базы доказательств для выявления новых подозреваемых. Кроме того, положено начало процессу отбора дополнительных дел для передачи Черногории из других стран региона, и черногорские власти обязались принимать такие дела к производству сразу по мере их поступления.

86. В целом и с учетом стратегии завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии можно сказать, что процесс отправления правосудия в связи с военными преступлениями в Черногории пока еще только начинается. Граждане Черногории, совершившие преступления во время конфликтов, почти не понесли никакой ответственности. В более позитивном плане следует отметить, что черногорские власти, признавая, что потребуется сделать еще гораздо больше, обратились к Канцелярии Обвинителя Механизма с просьбой об оказании помощи, с тем чтобы Черногория могла обеспечить отправление правосудия в намного более полном объеме и исполнить свои обязательства. В отчетный период Государственная прокуратура по особым делам сделала шаг в правильном направлении, добившись вынесения впервые за несколько лет обвинительного приговора по делу о военных преступлениях в суде, и теперь этот успех может служить ей основой для наращивания усилий. Канцелярия Обвинителя твердо намерена оказывать необходимую поддержку и надеется, что в будущем она сможет доложить о том, что усилия Черногории по привлечению к суду виновных в военных преступлениях начали давать конкретные результаты.

6. Сербия

87. Канцелярия Обвинителя провела открытые и предметные обсуждения с президентом, министром юстиции и Главным прокурором Сербии по военным преступлениям относительно нерешенных вопросов и дальнейшего сотрудничества сербских властей с Механизмом и Канцелярией его Обвинителя. Достигнута договоренность о том, что власти Сербии будут продолжать поддерживать

¹ Все ссылки на Косово следует понимать как полностью соответствующие резолюции [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности.

и укреплять сотрудничество с Канцелярией Обвинителя как средство содействия осуществлению национальной стратегии по расследованию военных преступлений и прокурорской стратегии. Кроме того, достигнуто понимание о том, что региональное сотрудничество в судебной сфере по вопросам военных преступлений не является удовлетворительным и что необходимо предпринять усилия для укрепления сотрудничества как важного элемента региональных отношений. Власти Сербии и Канцелярия Обвинителя будут продолжать вести тесную совместную работу в целях ускорения рассмотрения дел о военных преступлениях в Сербии.

88. В отчетный период Прокуратура Сербии по военным преступлениям подала три обвинительных заключения. Кроме того, Прокуратура по военным преступлениям добилась вынесения обвинительных приговоров трем подсудимым и подтверждения приговоров двум осужденным по результатам апелляционного разбирательства. За три года со времени принятия сербской национальной стратегии по расследованию военных преступлений Прокуратура по военным преступлениям представила 23 обвинительных заключения, из которых почти все касались исполнителей низшего звена. На конец отчетного периода в Прокуратуре по военным преступлениям находилось также пять расследуемых дел.

89. В отчетный период были предприняты важные шаги по подготовке к началу рассмотрения в Сербии некоторых сложных дел о военных преступлениях, по которым проходят должностные лица старшего и среднего звена. Прокуратура по военным преступлениям начала расследование по одному такому сложному делу. С точки зрения регионального сотрудничества в судебной сфере хорошим знаком явилось то, что Главный прокурор по военным преступлениям Сербии и Главный прокурор по военным преступлениям Боснии и Герцеговины договорились о передаче двух подтвержденных Судом Боснии и Герцеговины обвинительных заключений в отношении двух лиц, обвиняемых в совершении преступлений на территории Боснии и Герцеговины и в настоящее время находящихся в Сербии. Предполагается, что передача будет завершена в ближайшие месяцы. Также в отчетный период Канцелярия Обвинителя Механизма передала Прокуратуре по военным преступлениям Сербии материалы по двум сложным делам, возбужденным в отношении высокопоставленных обвиняемых, для изучения и принятия к производству. Канцелярия Обвинителя Механизма будет оказывать Прокуратуре по военным преступлениям всемерную помощь в осуществлении производства по всем делам и надеется, что в будущем она сможет сообщить о прогрессе в их рассмотрении.

90. Как сообщалось в предыдущих докладах о ходе работы Механизма, Канцелярия Обвинителя Механизма и сербские власти ведут постоянные обсуждения по ряду вопросов. Ранее Канцелярия была проинформирована о том, что Сербия получила от Секретариата Механизма тексты приговоров, вынесенных Международным трибуналом по бывшей Югославии и Механизмом. На момент составления настоящего доклада записи о приговорах, вынесенных сербским гражданам, в сербской внутренней базе криминалистического учета сделаны не были. Канцелярия продолжит взаимодействовать с Министерством юстиции в поисках решения этой проблемы. Канцелярия обсудила также вопросы регионального сотрудничества в судебной сфере, включая отсутствие прогресса в двусторонних переговорах с Хорватией и сохраняющиеся трудности с получением содействия со стороны Косово.

91. В целом и с учетом стратегии завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии нужно отметить, что, несмотря на скромные результаты и сохраняющуюся в Сербии безнаказанность за многие преступления, факт совершения которых полностью установлен, предстоящий отчетный период

покажет, движется ли процесс отправления правосудия в связи с военными преступлениями в Сербии в правильном направлении. Благодаря принятию прокурорской стратегии и усилению кадрового состава Прокуратура по военным преступлениям теперь располагает средствами для того, чтобы начать добиваться реальных результатов. Ведется работа по передаче Сербии материалов важных дел, которые касаются должностных лиц высшего и среднего звена, и Канцелярия Обвинителя Механизма предоставит всю запрашиваемую помощь, какая потребуется для надлежащего осуществления производства по этим делам, включая обучение, содействие по конкретным делам и поддержку в других формах. В настоящее время Прокуратура по военным преступлениям также занимается рядом важных расследований. В следующем отчетном периоде появится больше ясности относительно того, удастся ли Прокуратуре по военным преступлениям обеспечивать более оперативное и качественное проведение расследований, обработку, вынесение обвинительных заключений и осуществление судебного преследования по большему количеству дел, особенно дел, касающихся должностных лиц старшего и среднего звена.

С. Доступ к информации и доказательствам

92. Канцелярия Обвинителя располагает обширной базой доказательств и бесценным опытом, которые могут быть весьма полезными национальным судебным органам в их работе. Доказательная база по бывшей Югославии включает документы объемом более 9 миллионов страниц и тысячи часов аудио- и видеозаписей, большая часть из которых не была представлена в качестве доказательств по делам, разбиравшимся Международным трибуналом по бывшей Югославии, и поэтому может быть получена только в Канцелярии Обвинителя. Доказательная база по Руанде включает документы объемом более 1 миллиона страниц. Сотрудники Канцелярии обладают уникальными знаниями о преступлениях и делах, которые могут помочь национальным обвинителям в подготовке и обосновании их обвинительных заключений.

93. В отчетном периоде Канцелярия Обвинителя продолжала получать от национальных судебных органов и международных организаций большое количество просьб об оказании помощи.

94. По делам, касающимся Руанды, Канцелярия Обвинителя получила и рассмотрела шесть просьб об оказании помощи от трех государств-членов. Один запрос поступил от канадских властей, один от Соединенного Королевства и пять от французских властей. В качестве доказательств Канцелярия передала в общей сложности более 5000 документов объемом более 16 000 страниц. Кроме того, Канцелярия организовала контакты с двумя свидетелями и подала одно представление в связи с просьбой об оказании помощи.

95. По бывшей Югославии Канцелярия Обвинителя получила 158 просьб об оказании помощи от пяти государств-членов и двух международных организаций. Семьдесят семь просьб о помощи поступило от властей Боснии и Герцеговины, одна от Хорватии и три от Сербии. Канцелярия передала в общей сложности более 10 000 документов, в том числе доказательства объемом почти 180 000 страниц и 201 запись аудиовизуальных материалов. Кроме того, Канцелярия подала одно представление в отношении просьбы о продлении действия мер защиты свидетелей в связи с делом, рассматриваемым в Боснии и Герцеговине. За отчетный период Канцелярия опять получила большое количество просьб об оказании помощи, и в будущем она ожидает дальнейшего увеличения их количества.

96. В отчетном периоде Европейский союз и Механизм продолжили работу в рамках совместного проекта по повышению квалификации национальных обвинителей и молодых специалистов. Специалисты по вопросам связи органов прокуратуры Боснии и Герцеговины и Сербии работали с Канцелярией Обвинителя над обеспечением передачи доказательств и знаний министерствам внутренних дел в своих странах и ведомствам, занимающимся уголовным преследованием за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии.

D. Укрепление потенциала

97. В отчетный период Канцелярия Обвинителя в пределах имеющихся у нее ресурсов продолжила работу по наращиванию потенциала национальных органов правосудия, осуществляющих преследование за военные преступления. Деятельность Канцелярии по укреплению потенциала была ориентирована в основном на страны района Великих озер, Восточной Африки и бывшей Югославии. Укрепление национального потенциала способствует осуществлению принципа комплементарности и национальной ответственности в вопросах предания виновных правосудию в постконфликтных ситуациях.

98. Вскоре после завершения отчетного периода Канцелярия Обвинителя примет в Гааге недавно назначенных заместителей прокуроров и помощников по юридическим вопросам из Прокуратуры Сербии по военным преступлениям для прохождения интенсивного пятидневного вводного инструктажа. Будут рассмотрены такие темы, как основы формирования доказательной базы по сложным делам, порядок получения доказательств из Канцелярии Обвинителя и проблемы привлечения к ответственности за военные преступления в Сербии и других странах региона. Инструктаж организуется по просьбе Прокуратуры по военным преступлениям при содействии Министерства юстиции Сербии и при щедрой финансовой поддержке Нидерландов.

99. В пределах своих оперативных возможностей и имеющихся ресурсов Канцелярия Обвинителя продолжит взаимодействовать с учебными центрами и донорами для организации соответствующего практического обучения методам ведения следствия по делам о военных преступлениях и осуществления уголовного преследования в связи с ними. Канцелярия выражает глубокую признательность партнерам за предоставление финансовой, материально-технической и иной поддержки, делающей возможными усилия Канцелярии по наращиванию потенциала и организации обучения.

E. Пропавшие без вести лица

100. Одной из важнейших нерешенных задач неизменно остается установление местонахождения лиц, которые продолжают числиться пропавшими без вести со времени конфликтов в бывшей Югославии. Удалось добиться значительных результатов: найдены и идентифицированы приблизительно 30 000 пропавших без вести лиц. К сожалению, более 10 000 семей до сих пор не знают, что случилось с их близкими. Необходимо ускорить поиск, эксгумацию и идентификацию останков в местах массовых захоронений. Дальнейший прогресс в решении этих вопросов является гуманитарным императивом и имеет основополагающее значение для примирения в странах бывшей Югославии. Необходимо установить местонахождение останков жертв, относящихся ко всем сторонам конфликта, идентифицировать их и передать семьям.

101. В отчетный период Канцелярия Обвинителя и Международный Комитет Красного Креста (МККК) продолжили сотрудничать в соответствии с

меморандумом о взаимопонимании, подписанным в октябре 2018 года. Это важное соглашение дает МККК возможность знакомиться с доказательной базой Канцелярии Обвинителя для получения информации, которая может помочь выяснить судьбу и местонахождение лиц, которые по-прежнему числятся пропавшими без вести. Кроме того, Канцелярия и МККК совместно работают, руководствуясь своими соответствующими мандатами, над анализом информации, разработкой новых версий и передачей документов национальным органам по делам пропавших без вести лиц для принятия конкретных мер. В период с 16 мая по 15 ноября 2019 года Канцелярия отреагировала на 10 просьб МККК об оказании помощи и передала ему более 1000 документов объемом 15 000 страниц, а также 14 аудио- и видеозаписей.

V. Другие остаточные функции

102. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала выполнять свои обязанности в отношении других остаточных функций.

103. Объем работы Механизма в связи с разбирательствами по спорам, возникающим из завершённых дел, по-прежнему больше, чем ожидалось, что усиливает нагрузку на ограниченные ресурсы Канцелярии. Тем не менее ей удалось покрыть связанные с этим непредвиденные расходы за счет имеющихся ресурсов, в частности благодаря применению принципа «единой канцелярии». Канцелярия продолжит отслеживать объемы разбирательств и докладывать об этом в установленном порядке.

VI. Управление

A. Общие сведения

104. Канцелярия Обвинителя стремится управлять своим персоналом и ресурсами в соответствии с указаниями Совета Безопасности, согласно которым Механизм должен представлять собой «небольшую, временную и действенную структуру». Канцелярия продолжает руководствоваться мнениями и просьбами Совета, изложенными, в частности, в пунктах 18–20 резолюции [2256 \(2015\)](#) и пунктах 7 и 8 резолюции [2422 \(2018\)](#). Важной частью этих усилий является применяемый Обвинителем принцип «единой канцелярии», объединяющий персонал и ресурсы Канцелярии, имеющиеся в обоих отделениях. Этот принцип предусматривает гибкое распределение персонала и ресурсов, которые по мере необходимости могут быть задействованы в одном или в другом отделении.

105. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила участвовать в качестве стороны в незапланированных специальных разбирательствах в связи с делом о пересмотре решения по делу *Нгирабатваре*, делом о неуважении к суду *Туринабо и др.* и делом о неуважении к суду *Нгирабатваре*. Возникшие в этой связи потребности в ресурсах Канцелярии удалось покрыть при помощи ряда мер. Во-первых, части персонала в Аруше и Гааге было поручено на постоянной или временной основе заниматься делами *Туринабо и др.* и *Нгирабатваре*, оставив выполнение других заданий, в частности в связи с подготовкой материалов по делам скрывающихся от правосудия лиц, а на других сотрудников в результате такого перераспределения функций были возложены дополнительные задачи. Во-вторых, был произведен отбор кандидатов из реестра и размещены объявления о временных вакансиях, что позволило Канцелярии всего за несколько месяцев набрать достаточное число новых сотрудников с необходимой квалификацией, продолжая при этом опираться преимущественно на имеющиеся ресурсы.

В-третьих, в соответствии с принципом «единой канцелярии» объем работы по делам *Туринабо* и *Нгирабатваре* был распределен соответствующим образом между всеми сотрудниками Канцелярии, что позволило группам, отвечающим за судебное разбирательство и производство по пересмотру, сосредоточиться на подготовке к судебному разбирательству и пересмотру, тогда как апелляционная группа выполнила большой объем работы в связи с досудебным производством и сложными апелляционными разбирательствами. Благодаря всем этим усилиям Канцелярия смогла уложиться во все установленные судом сроки.

В. Отчеты о проверке

106. Ранее Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело конфиденциальную проверку управления ресурсами оперативно-розыскной группы. УСВН вынесло пять рекомендаций, и все они были приняты к исполнению. Все рекомендации были выполнены в предыдущем отчетном периоде. Канцелярия Обвинителя высоко ценит помощь и конструктивные рекомендации УСВН.

107. В своем предыдущем докладе об оценке методов и работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов ([S/2018/206](#)) УСВН вынесло одну рекомендацию, конкретно касающуюся Канцелярии Обвинителя. Канцелярия согласилась с рекомендацией о проведении обследования морального духа персонала, которое пришлось отложить в связи с необходимостью привлечения дополнительного персонала в Аруше. Опрос был проведен в рассматриваемом отчетном периоде, и в настоящее время Канцелярия изучает его результаты с тем, чтобы подготовить рекомендации.

VII. Заключение

108. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила прилагать активные усилия в целях установления местонахождения и поимки восьми лиц, которые по-прежнему скрываются от правосудия и в отношении которых Международным уголовным трибуналом по Руанде выдвинуты обвинения. Как сообщалось ранее, Канцелярия предпринимает практические действия на основе информации, которая была получена по результатам ее разведывательной, аналитической и следственной деятельности и которая может вывести на след разыскиваемых лиц. Однако в настоящее время Канцелярия сталкивается с серьезными трудностями в плане получения содействия от национальных властей. Наибольшая сложность заключается в том, что Южная Африка до сих пор не арестовала и не передала скрывающегося от правосудия и обвиненного в геноциде лицо, обнаруженное на ее территории более года назад. Единственный вывод, который можно сделать, состоит в том, что Южная Африка не оказывает содействие Механизму и не выполняет свои международно-правовые обязательства. Канцелярия просит Совет Безопасности принять к сведению этот факт и подчеркивает, что для привлечения разыскиваемых лиц к ответственности необходимо полное и своевременное содействие государств-членов и других соответствующих органов.

109. В Арушском отделении Канцелярия Обвинителя предприняла важные шаги в целях привлечения к ответственности лиц, пытавшихся воздействовать на свидетелей. 9 августа 2019 года Обвинитель представил конфиденциальное обвинительное заключение в отношении Огюстена Нгирабатваре, предъявив ему обвинения по двум пунктам в неуважении к суду и по одному пункту в подстрекательстве к неуважению к суду. 23 августа обвинение подало ходатайство о внесении изменений в обвинительное заключение против обвиняемых по делу

Туринабо и др. в связи с новыми обстоятельствами, вскрывшимися после их ареста. 27 сентября Апелляционная камера вынесла решение по делу о пересмотре решения в деле *Нгирабатваре*, подтвердив обвинительный приговор в отношении Огюстена Нгирабатваре с назначением ему наказания в виде 30 лет тюремного заключения. 10 октября единоличный судья утвердил обвинительный акт в отношении Нгирабатваре. 19 октября единоличный судья удовлетворил ходатайство обвинения о внесении изменений в обвинительное заключение по делу *Туринабо и др.*, и теперь ожидается рассмотрение ходатайства обвинения об объединении производства по делам о неуважении к суду *Нгирабатваре* и *Туринабо и др.* Канцелярия Обвинителя продолжает работать над тем, чтобы в кратчайшие возможные сроки осуществить судебное преследование тех, кого она подозревает в участии в преступном сговоре с целью добиться отмены обвинительного приговора Нгирабатваре в ходе разбирательства по пересмотру его дела в Механизме. На основе собранных доказательств обвинение предъявило этим лицам обвинения в попытке воспрепятствовать отправлению правосудия посредством осуществления в течение трех лет организованной и скоординированной деятельности с целью оказать воздействие на находящихся под защитой свидетелей и заставить их отказаться от показаний, данных ими в суде. Канцелярия Обвинителя подчеркивает свою решимость расследовать, руководствуясь мандатом, полученным от Совета Безопасности, и Уставом Механизма, любые попытки оказания давления на свидетелей, давших показания в Механизме и трибуналах, и преследовать виновных в этом лиц.

110. В деле осуществления уголовного преследования на национальном уровне за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии и Руанде, сохраняются серьезные трудности. Канцелярия Обвинителя продолжила взаимодействовать с национальными властями и по-прежнему твердо намерена оказывать им всестороннюю поддержку, в том числе путем удовлетворения просьб об оказании помощи, передачи приобретенных знаний и накопленного опыта и оказания помощи по конкретным делам.

111. Канцелярия Обвинителя выражает глубокую признательность международному сообществу, и особенно Совету Безопасности, за оказываемую ими поддержку, на которую она опирается во всех своих усилиях.